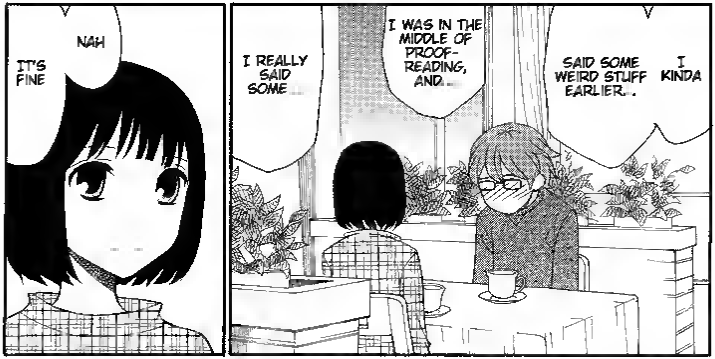
HEADLINE. GIRLS WHO WANT TO TAKE YOU HOME/BE TAKEN HOME

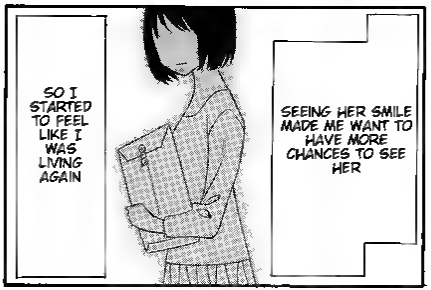
NICE TO MEET YOU
I'M FROM THE GENESIS DESIGN OFFICE
...UH
YOU ARE...?
UNTIL I MET HER
WELL
"TAKING HOME"?
WHAT A PRETTY GIRL...
AH...
I SEE
UMM, IF IT'S OKAY WITH YOU, COULD WE TALK ABOUT IT OVER A CUP OF TEA?
WHEN LIBIDO DEVELOPS BETWEEN A MAN AND A WOMAN, THAT'S USUALLY THE REASON, WELL, THAT'S ONE WAY TO PU IT MORE DIRECTLY, IT E THEY "WANT TO ESS
LET'S SEE...

I'M SORRY!!


NAH
IT'S FINE
I REALLY SAID SOME...
I WAS IN THE MIDDLE OF PROOF-READING, AND...
SAID SOME WEIRD STUFF EARLIER...
I KINDA

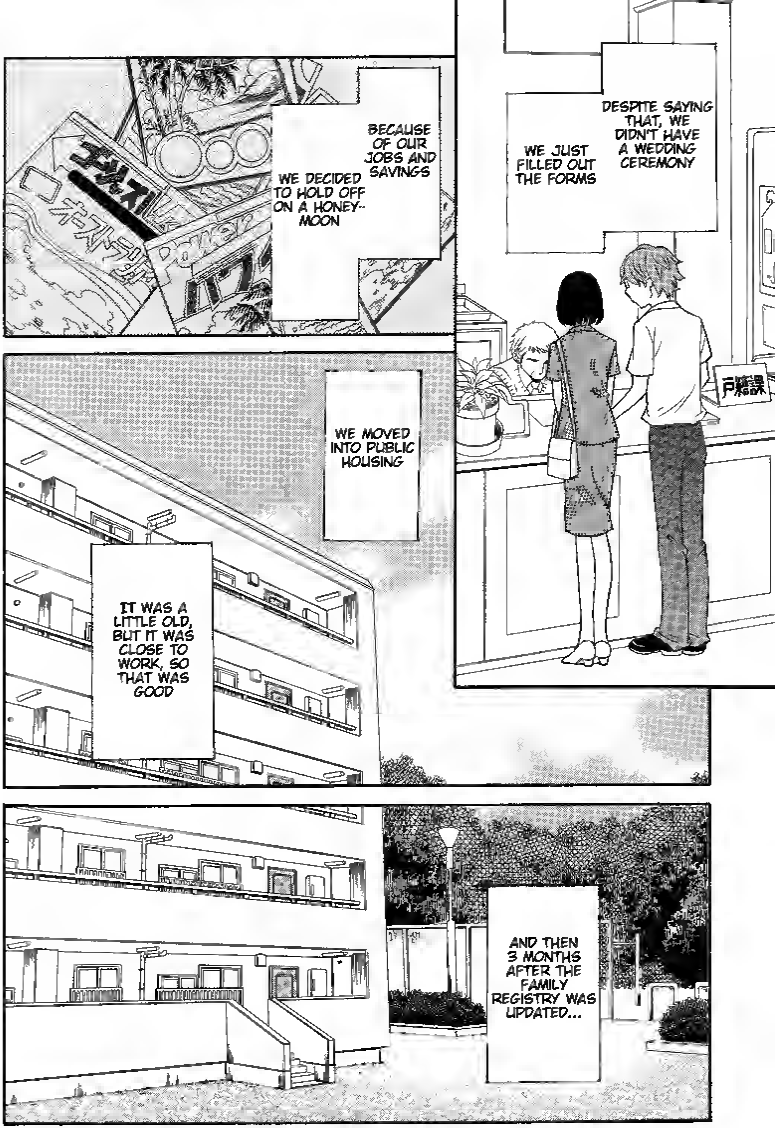
きゅう..

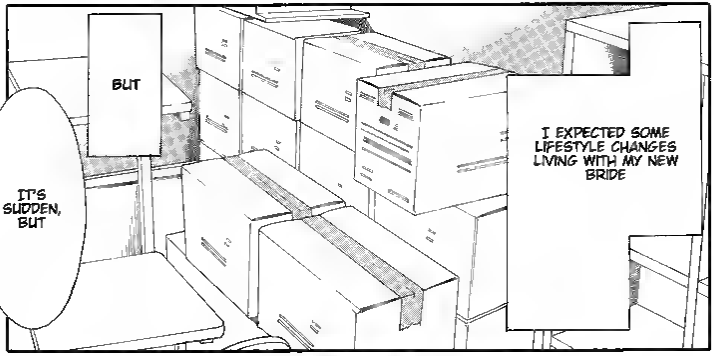
AND THEN
ONE NIGHT AFTER A COMPANY DRINKING PARTY...


SO I STARTED TO FEEL LIKE I WAS LIVING AGAIN
SEEING HER SMILE MADE ME WANT TO HAVE MORE CHANCES TO SEE HER

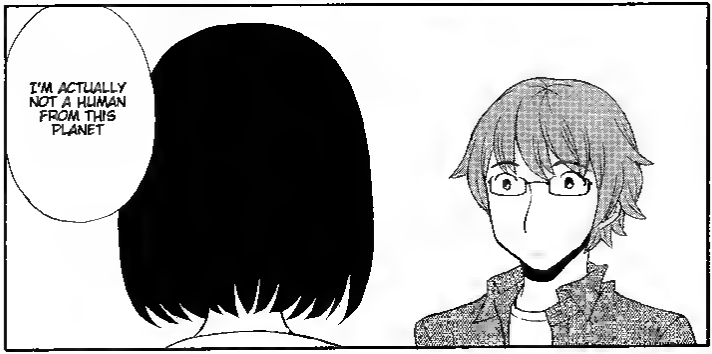
UMM
IS THIS CALLED "TAKING HOME"?
ERR?
NO!
I MEAN
THIS IS ..
THAT'S ...
スタ!
PLEASE
M..MARRY ME?
W..WILL
YOU

...
YOU'RE WELCOME
...YES
ぎゅっ
!
I'M...
I'M SO GLAD
THANK YOU..
AND IN ALMOST NO TIME AT ALL
WE BECAME A COUPLE


DESPITE SAYING THAT, WE DIDN'T HAVE A WEDDING CEREMONY
WE JUST FILLED OUT THE FORMS
BECAUSE OF OUR JOBS AND SAVINGS
WE DECIDED TO HOLD OFF ON A HONEY-MOON
WE MOVED INTO PUBLIC HOUSING
IT WAS A LITTLE OLD, BUT IT WAS CLOSE TO WORK, SO THAT WAS GOOD
AND THEN 3 MONTHS AFTER THE FAMILY REGISTRY WAS UPDATED...


I EXPECTED SOME LIFESTYLE CHANGES LIVING WITH MY NEW BRIDE
BUT
IT'S SUDDEN, BUT

IT'S BEEN DECIDED THAT I WILL RETURN TO MY PLANET


I'M ACTUALLY NOT A HUMAN FROM THIS PLANET

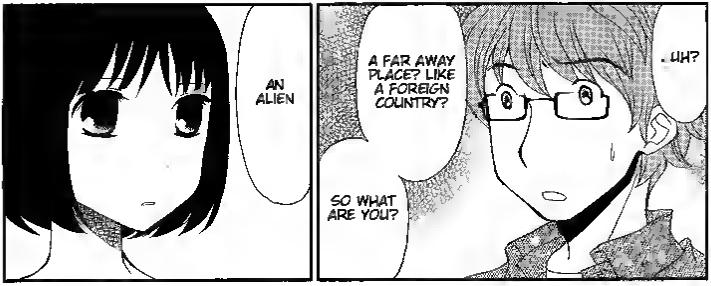
あかとき星レジデンス

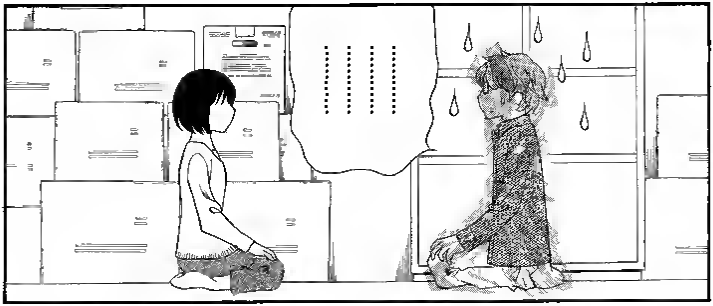
第1話

犬上すくね

恋愛オムニバス『あけカギ』
月刊サンデーGXで好評連載中!!

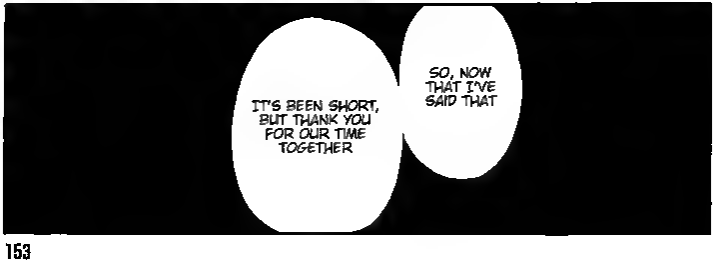
I COULD ONLY GAZE, DUMBFOUNDED, AT THE STARS FILLING THE NIGHT SKY BEHIND HER



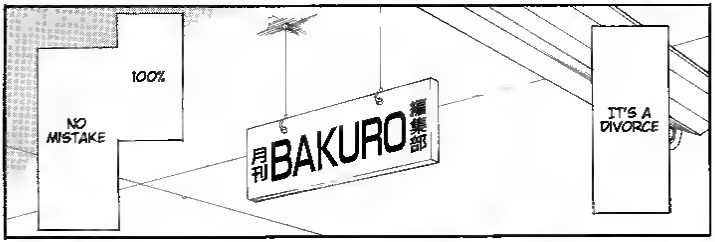


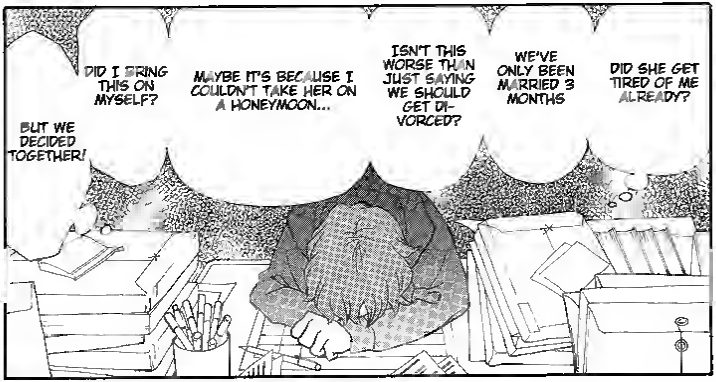
GENESIS 次号 2010SPRINGは4月19日(月)発売予定!!

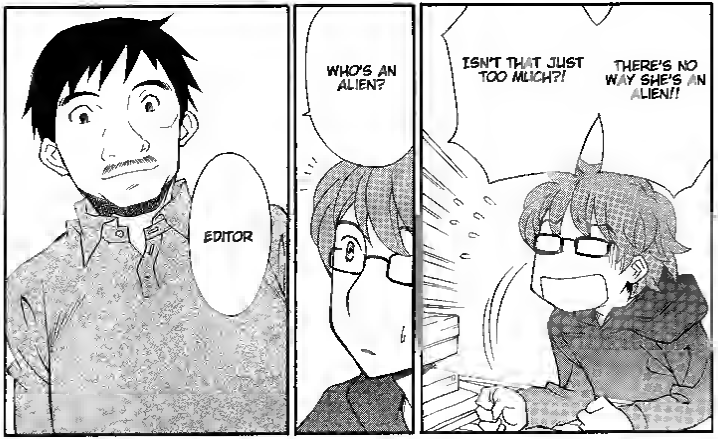
こはるびより ❶〜❺



フィギュア大好きご主人様とメイドロボが贈る、話題騒然マニアックラブコメ最新刊！
絶賛発売中!!



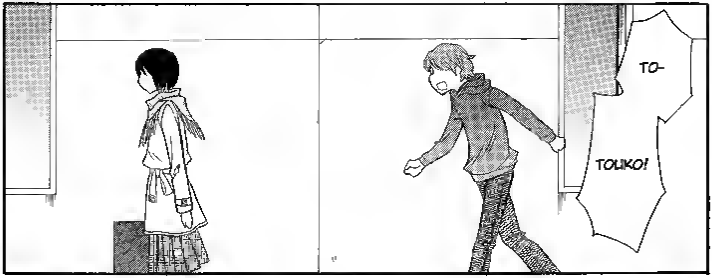

DID I BRING THIS ON MYSELF?
MAYBE IT'S BECAUSE I COULDN'T TAKE HER ON A HONEYMOON...
ISN'T THIS WORSE THAN JUST SAYING WE SHOULD GET DIVORCED?
WE'VE ONLY BEEN MARRIED 3 MONTHS
DID SHE GET TIRED OF ME ALREADY?
BUT WE DECIDED TOGETHER!



GENESISは季刊 1・4・7・10月 発売!!

WOW...
COFFEE
IF THEY REALLY EXIST, GET AN INTERVIEW
IF IT'S GOOD, I'LL GIVE YOU THE COVER PAGE NEXT MONTH
TOUKO-SAN?
IT'S... MY WIFE
COULD BE...
HER "HOME PLANET" IS PROBABLY HER PARENTS' HOUSE
BUT THAT MIGHT BE IT
NOT A FUNNY JOKE AT ALL, THOUGH...
EXCUSE ME
COFFEE
YEAH...
THAT COULD MEAN A LOT OF THINGS, SO IT'S PRETTY SCARY, HUH
I DON'T THINK SO!!
DO YOU THINK MAYBE YOU UPSET HER WITHOUT REALIZING IT?

TOUKO!
あ
NICE TO SEE YOU
I'M FROM GENESIS DESIGN
I'VE CHECKED THE COLORS FOR NEXT MONTH'S COVER PAGE
OH, GOOD WORK
I'LL BE GOING
IT'S FINE, RIGHT?
YES, IT IS
ビュン！
SORRY, EDITOR!
GO!!
あぁ
あぁ



五拳学園には変な部活がいっぱい……!? あらきかなおが贈る"来い恋"学園ライフ!
絶賛発売中!!

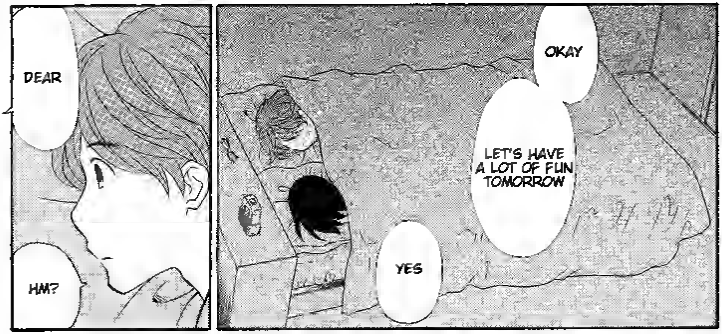
GENESIS 次号 2010 SPRING は 4月19日(月) 発売予定!!

文化祭でひっぱりだこのケメコ。たが三平太がイズミ達に手を引かれる姿を見て……!?

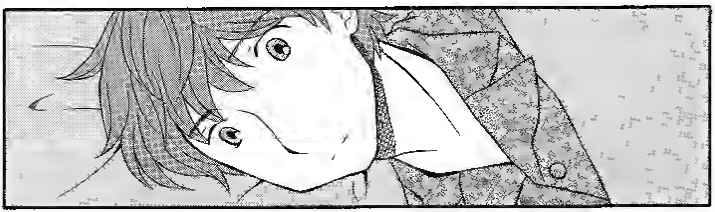
TH
THEN LET'S MAKE PLANS
!
YES
THAT'S HOW I HAD PLANNED IT FROM THE START
HOW ABOUT IT? CAN YOU TAKE OFF WORK?
ONLY GOING TO WORK ONCE EVERY TWO OR THREE DAYS OR SOMETHING
LET'S ASSUME WE HAVE TEN DAYS LEFT
LET'S TAKE AS MUCH VACATION AS WE CAN DURING THAT TIME
I WANT TO SPEND THIS TIME ALONE WITH YOU
AS MUCH AS I CAN

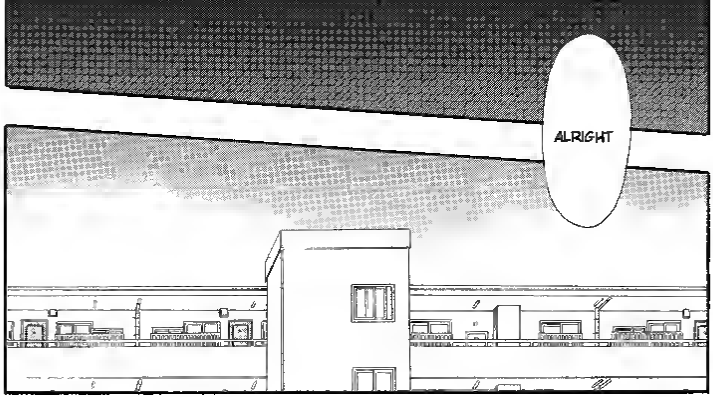
GENESISは季刊 1・4・7・10月 発売!!

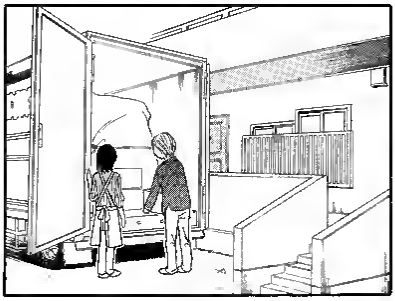
I WAS ABLE TO GET TIME OFF
IN THE END
BECAUSE I HADN'T TAKEN VACATION FOR A HONEYMOON, AND THE STUFF I SAID TO THE EDITOR EARLIER...

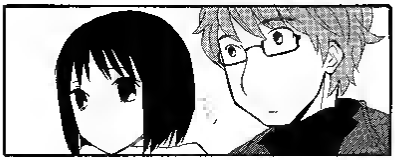

DEAR
HM?
OKAY
LET'S HAVE A LOT OF FUN TOMORROW
YES

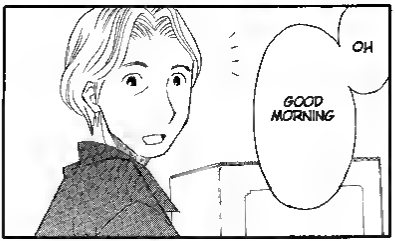
NEXT FEW DAYS
I'M LOOKING FORWARD TO THESE




ALRIGHT



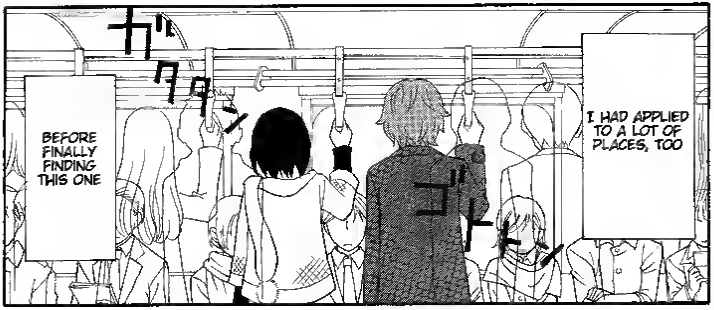



OH
GOOD MORNING

DID YOU LOCK IT?
YEAH

逆走少女～終わらない夏休み～
原作／大星葉志
脚本／久瀬渚華
作画／ともぞカラル
8月31日を繰り返す少女――。終わらない夏休みの逆走ライフは、衝撃的に幕を開ける！
全2巻発売中

GOOD MORNING
WE'LL BE YOUR NEIGHBORS STARTING TODAY. NICE TO MEET YOU
IS THAT SO? NICE TO MEET YOU
THIS IS MY WIFE
IT'S NICE TO MEET YOU
AND THERE'S MY DAUGHTER
HEY, SAY HELLO!
OH
HI THERE
WE'RE ACTUALLY FILLING A SPACE HERE
IT'S LUCKY THAT IT OPENED UP
WE HAD APPLIED TO OTHER PLACES, BUT WERE DECLINED.



YES
WE DON'T NEED A GUARANTOR
AND WE WON'T HAVE TO PAY EXTRA FEES, SO WE CAN CUT DOWN ON OUR EXPENSES
THEN WE REALIZED HE ACTUALLY HAD A CONSIDERABLE AMOUNT OF DEBT
MY BROTHER AND I ARE STILL TRYING TO REPAY IT
THE TRUTH IS
MY
DAD DIED FIVE YEARS AGO

GENESIS 次号 2010 SPRINGは4月19日(月)発売予定!!

OH, BUT I'LL BE DONE PAYING IT BACK SOON, SO IT'S OKAY!!
IT'S JUST THAT I DON'T HAVE ANY MONEY RIGHT NOW
I KNOW YOU'D RATHER MOVE INTO A NICE NEW HOME, BUT...
I'M SORRY! JUST WAIT 3 YEARS
NO, JUST WAIT 2 YEARS
THEN I'LL-
YOU'RE WORKING HARD, AREN'T YOU?
HUH?
I UNDER-STAND
GO AHEAD AND DO WHAT YOU NEED TO DO
EVEN THOUGH SHE SAID THAT BACK THEN...
I WONDER IF IT ACTUALLY BOTHERED HER.
ガタン
ゴト

I WONDER WHEN SHE STARTED HATING ME
MAYBE SHE ALWAYS DID, BUT DIDN'T SAY ANYTHING
"I'M AN ALIEN"
.....
WHAT KIND OF EXCUSE IS THAT?
I DID THINK SHE LIVED IN A SLIGHTLY DIFFERENT WORLD, BUT...
ガタタン ゴトン
MAYBE SHE THOUGHT SHE HAD TO SAY SOMETHING THAT CRAZY TO MAKE ME GIVE UP ON HER...
WHAT IF...

GENESIS は季刊 1・4・7・10月 発売!!

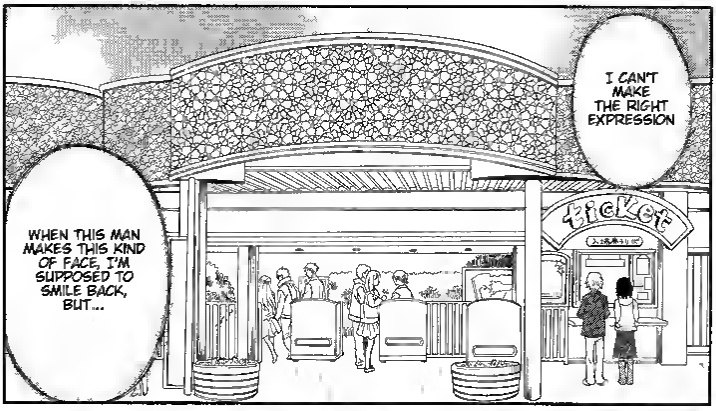
DEAR
WHAT IF WHAT SHE SAID WERE TRUE...?

OH RIGHT
THE NEXT ONE IS OUR STOP
はっ

STOP THINKING STUPID THINGS
FOR NOW, JUST..
TOUKO
...NO

ENJOY HER KINDNESS
CAN I HOLD YOUR HAND?
IT'S STRANGE

かしまし
ガール・ミーツ・ガール



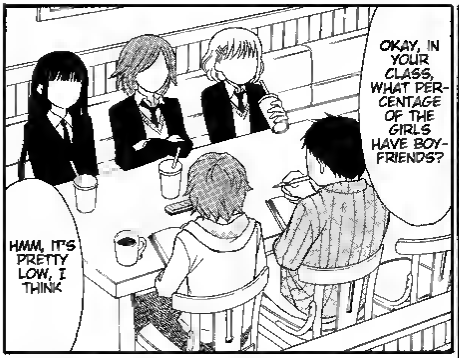
原作／あかほりさとる
作画／椎葉生。

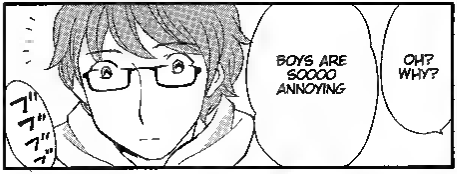
恋に揺れる少女たちの淡い思いを、あかほり×遊生丸コンビが丁寧に描いた注目作。

全5巻発売中

LAST UNTIL
I GO HOME?

ア ア
カチャ
カチャ
ピリリ
チカ
チカ
ピ





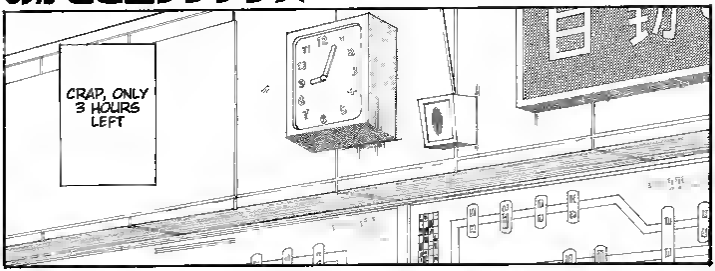
GENESIS 次号 2010 SPRINGは4月19日(月)発売予定!!

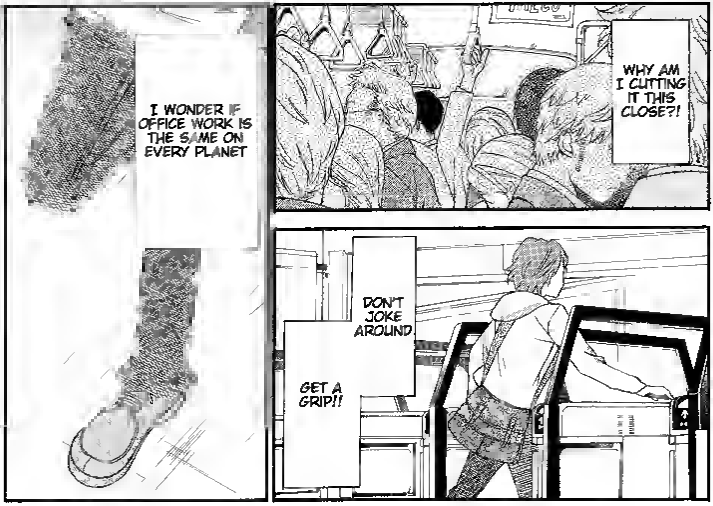
櫻宮 柚

愛されると死んでしまう病気。
シロは一人の少年に出会う。
病を抱えた恋愛物語が今、始まる。
全4巻発売中

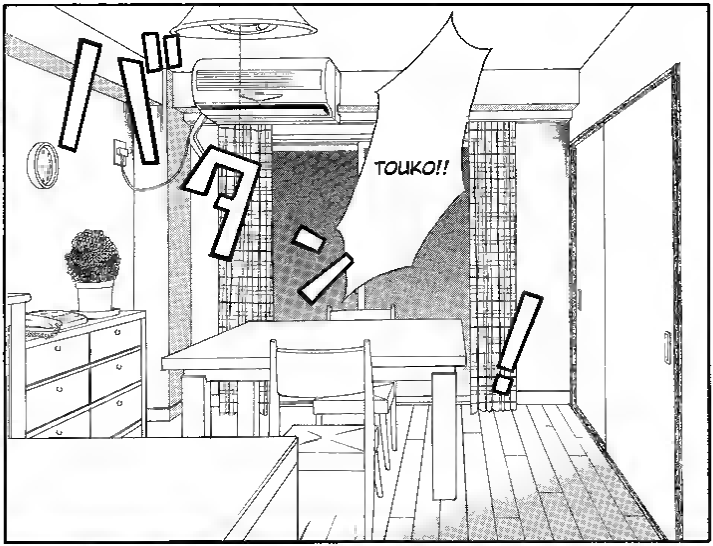
GENESISは季刊 1・4・7・10月 発売!!

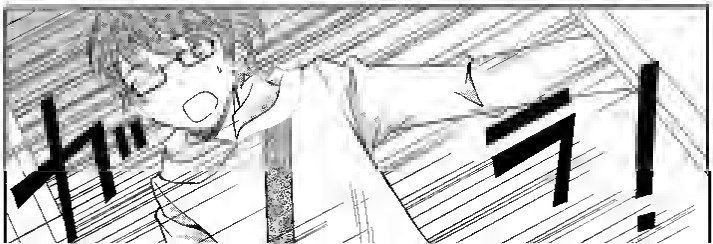
DC 萌ましまろ ❶〜❻
ぱらスイ
かわいいは正義！ ほんのり おかしい ぱらスイ ワールド ほんのりかわいく発売♥
絶賛発売中!!





I'VE TOLD MYSELF I'M AN IDIOT OVER AND OVER
IS IT REALLY TRUE?!
EVEN THOUGH TOUKO IS PUTTING ON THIS ACT TO MAKE ME GIVE UP ON HER
BUT STILL
SOME-WHERE IN MY HEART, I'M PRAYING
TO SOME-ONE UP IN THE NIGHT SKY





まそ ―あまこい― 1

ていか外伝

突如起こった異変により、異世界に飛ばされた兄妹の運命は？ 陥厭の異世界冒険譚！

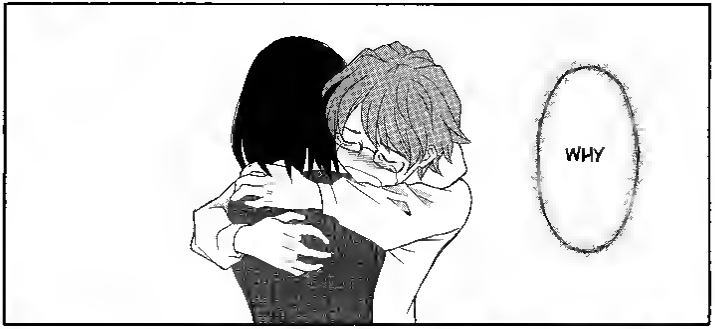
1月27日発売

DEAR
EVERYTHING YOU'VE DONE UP UNTIL NOW
THANK YOU FOR

I'LL ERASE YOUR MEMORIES SO IT WILL BE LIKE BEFORE YOU MET ME
ALSO
EVEN THOUGH I TOLD YOU ABOUT PLANS TO MOVE
THE EARTH IS ONLY ONE OF MANY POSSIBILITIES
AND EVEN IF WE DECIDE ON EARTH, IT WON'T BE FOR HUNDREDS OF YEARS, SO DON'T WORRY
CAUSING ANY HARM TO YOUR LIVELIHOOD AFTER THIS IS...
ガーン!!!

TAKE ME WITH YOU

あて先
〒160-8326
電撃大王GENESIS編集部まで



の感想をお寄せ下さい。

あて先

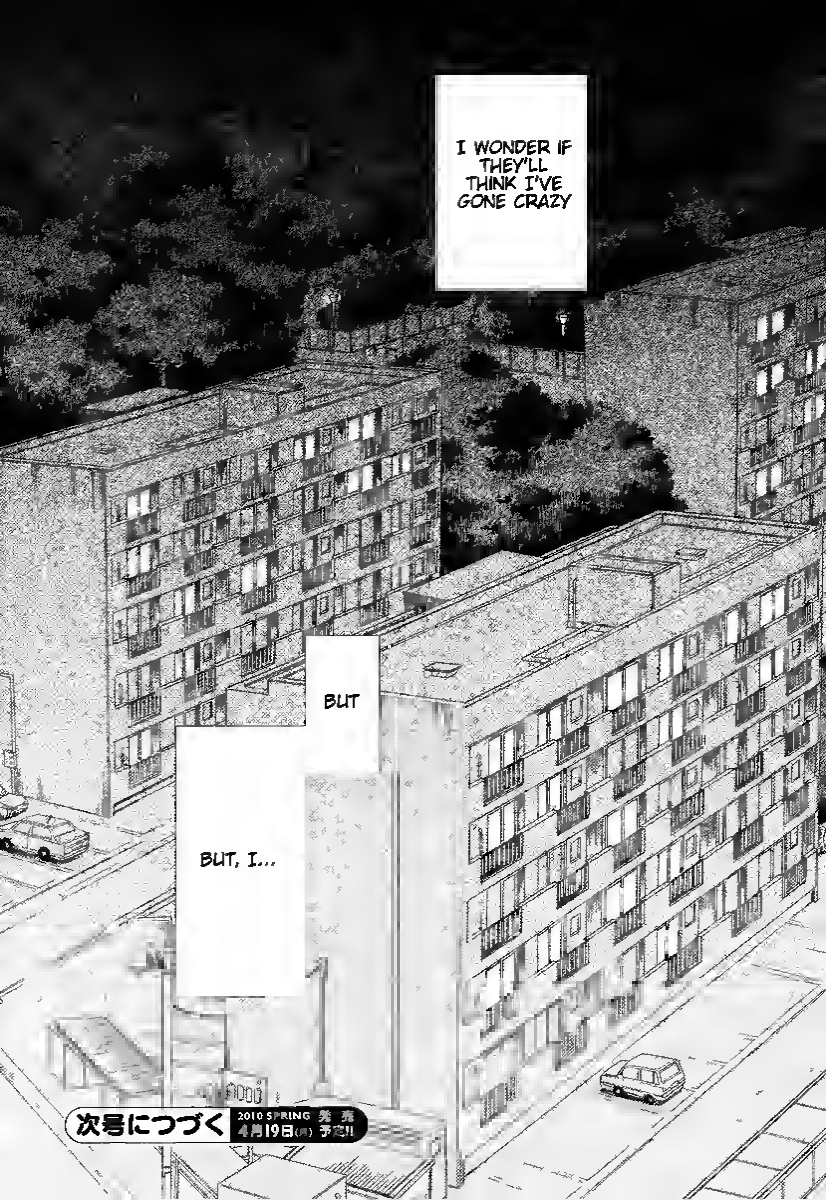
〒160-8326 (株)アスキー・メディアワークス
電撃大王GENESIS編集部まで

I COULD HAVE PREDICTED THIS REACTION
I'VE BEEN OBSERVING THIS WHOLE TIME
BUT THEN
ズキ
WHY?
AH
AGAIN
ズキン
MY BODY HURTS
IT'S TINGLING
ズキン
"I CAN'T DO THAT"
"TAKE CARE"
I NEED TO HURRY UP AND SAY THAT, BUT...
ズキン
MY HEART
HURTS

..AH
THIS IS
CALLED "ANGUISH"

I...
I DON'T WANT TO LEAVE, EITHER
I DON'T WANT TO PART WITH
THIS HUMAN
I WANT TO STAY WITH YOU FOREVER

THEY'LL BE HERE TO GET ME SOON
IF I SAY I WANT TO STAY
HOW WILL THEY REACT?
WHAT SHOULD I DO?


I WONDER IF THEY'LL THINK I'VE GONE CRAZY
BUT
BUT, I...
次号につづく
2010 SPRING 美希 4月19日(月) 予定!!

brought to you by:

tashi

http://tashi.ath.cx/tashi/

#tashi @ irCHighway

Thanks for reading!

ドサッ
PHEW
HONDA HARUNO
THAT'S MY NAME ON EARTH
カラ…
I DON'T REMEMBER HOW I CAME TO EARTH
FUU
I'M FEMALE AND 16
I'M 16X CM TALL AND 5X KG
ALL I REMEMBER IS ELECTRIC HUMMING
NOW I KNOW THAT WAS THE SPACE SHIP
I HAVE ONLY MY ORDERS AND THE DATA THAT WAS IM-PLANTED IN MY BRAIN

"YOU ARE AN INVESTI-GATOR"
"OUR PLANET IS RUN-NING OUT OF TIME"
"WE MUST MOVE TO A NEW PLANET"
"YOU ARE GOING TO EARTH"
"YOU WILL LIVE IN JAPAN'S OO PREFECTURE, OO TOWN, IN AKATOKI HOSHI RESIDENCE, ROOM 401"

GUNSLINGER GIRL ガンスリンガー・ガール 12
相田裕
若きジャン、ジョゼ兄弟に訪れる永遠の別れ——憧憬と哀しみの原点を綴る第12巻!!
4月27日発売

あなたのクラスの転校生、本当に地球人ですか？

—とある公団住宅をめぐる、ちょっと[illegible]ラブストーリー—

第2話

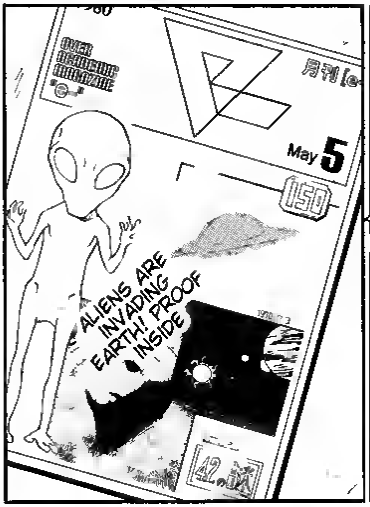
あかき星レッテンス

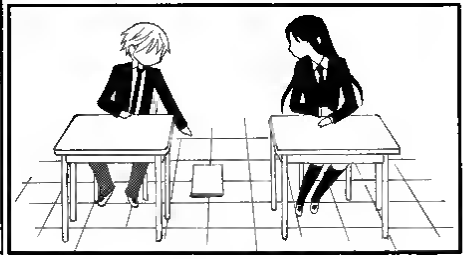
犬上すくね

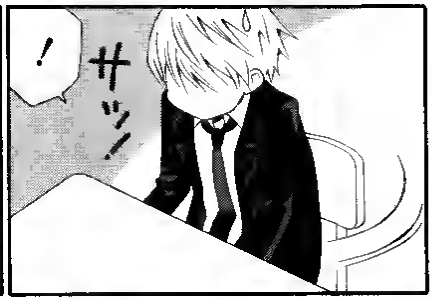
・月刊サンデーGXにて
恋愛オムニバス「あいカギ」
好評連載中！

・竹書房より
「ういうい♥days」
①～⑧巻好評発売中！

●●GENESIS●● 次号 2010 SUMMERは7月20日(火)発売予定!!







愛されると死んでしまう妖精シロは一人の少年に出会う。時を越えた恋物語が今、始まる。

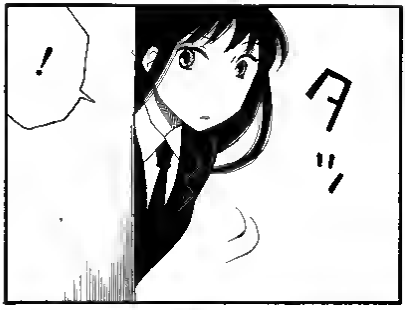
全4巻発売中

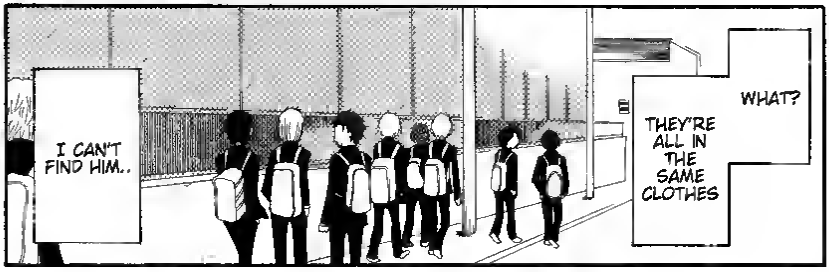
●●GENESIS●●は季刊コミック！1 Winter 4 Spring 7 Summer 10 Autumn月発売!!

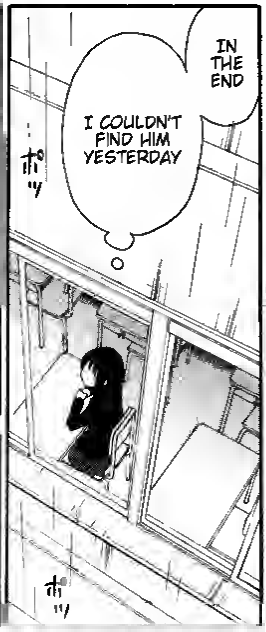
BEING A HIGH SCHOOL GIRL MEANS I NEED TO JOIN THIS COMMUNITY
I'M SUZUKI KONOMI
I'M HINO MADOKA. NICE TO MEET YOU
YOU, TOO
THE IDEA IS TO BE OBEDIENT AT FIRST
YOU'RE SO PRETTY, HONDA-SAN
WHAT? NOT AT ALL
BE MODEST
BUT NOT UNGRACIOUS
DON'T TALK TOO MUCH
OR TOO LITTLE
BALANCE IT WELL
AND BECOME LIKED
THEN I'LL BE ABLE TO GET VALUABLE INFORMATION
HM? ISUZU?

新世代に贈る最強コンテンツマガジン!!
毎月27日発売!!

NOW
I HAVE TO FIND OUT INFO ALONE
HIS NAME IS ISUZU YUUGO
HE LIVES ON XX STREET
住所録
AH
SEEMS LIKE HE'S HEADING HOME
ガタン
I'LL TRY TO FOLLOW HIM
HE PUT SOME-THING ON HIS EARS
HOW ODD
HUH?
ゴソ





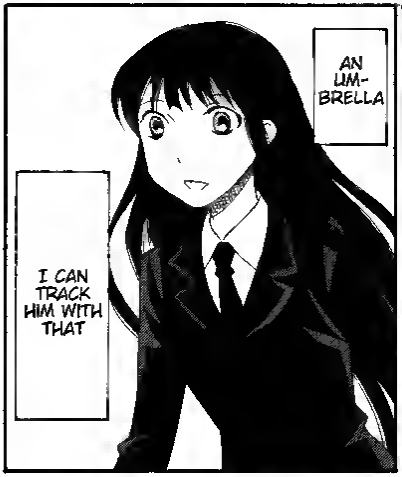


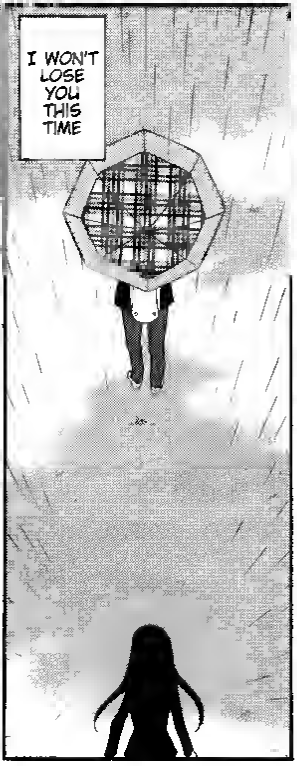
GENESIS 次号 2010 SUMMERは7月20日(火)発売予定!!

ジャクリ❶

圧倒的画力で紡ぐオリエンタルストーリー待望の第一巻！
漫画は、芸術を超えた――。

4月27日発売





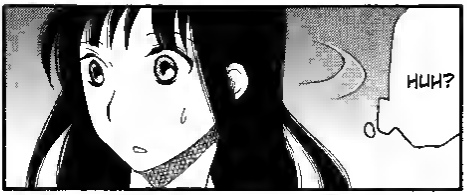
●●GENESIS●●は季刊コミック！1 Winter 4 Spring 7 Summer 10 Autumn 月発売!!

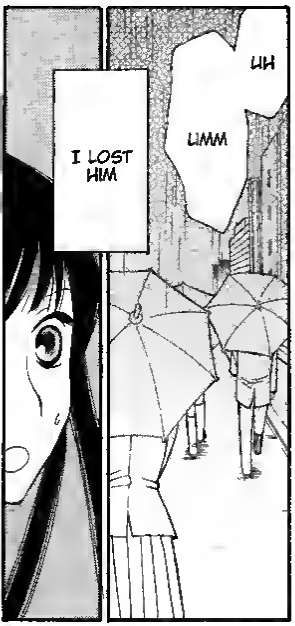
ホーロロキオン ❷

原作／花ヨ十蔵
作画／乃花タツ

囚われの身になった千歳を救うため、クヴァルへと向かうミギリたちだったが……。

4月27日発売



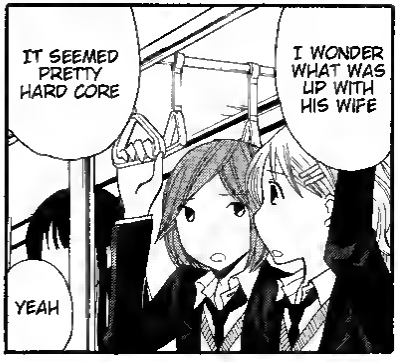


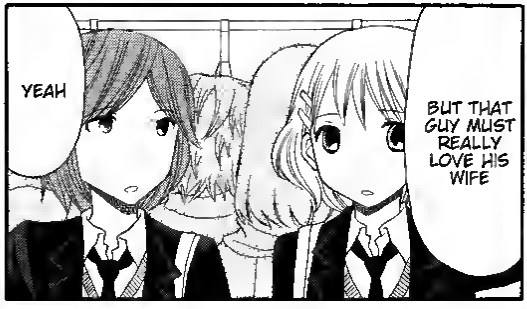
GENESIS ブログ 最新情報をCHECK⬇ http://genesis.dengeki.com/

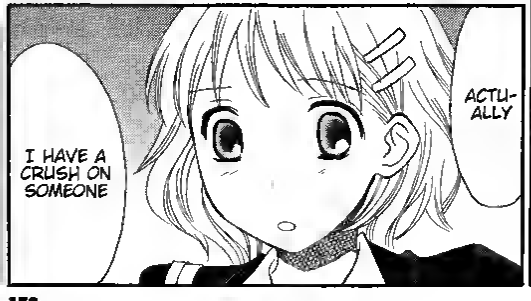
新世代に贈る最強コンテンツマガジン!! 毎月27日発売!!

退治屋・ルチアとの邂逅がスミレの人生を変える！注目新感覚ダークファンタジー!!

全10巻発売中







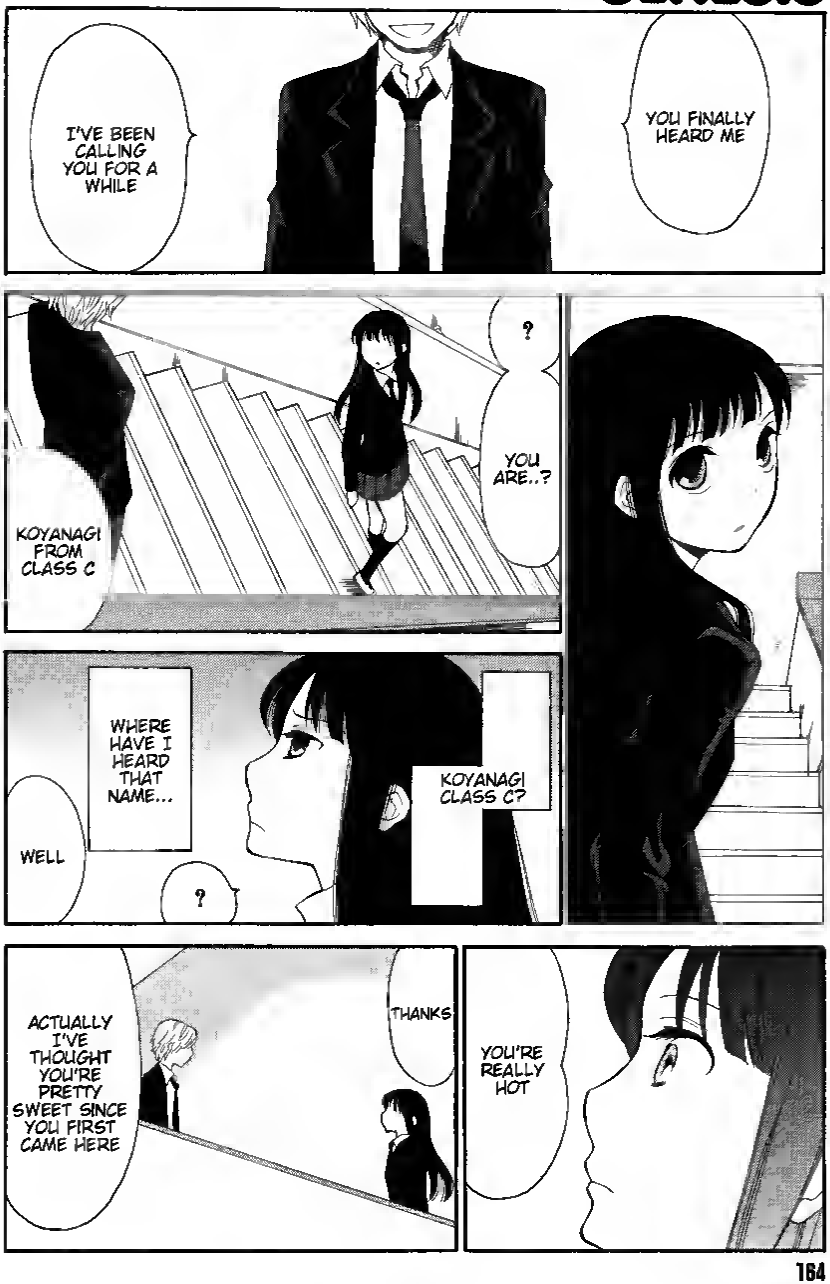
犬上すくね先生へのお便りお待ちしております。
あて先
〒150-8326
㈱アスキー・メディアワークス
電撃大王GENESIS編集部まで

森口隼人の帝王学
著作／ちかゆまさき
作画／真辺 静
突然森口君が行方不明に。そのとき通夜原さんは!? 妄想ラブコメ、感動のフィナーレ!!
全2巻発売中

SO THOSE ARE CALLED "HEAD-PHONES"
THEY'RE USED TO LISTEN TO MUSIC
EVEN THOUGH I HAVE BASIC DATA FOR LIVING ON EARTH
THERE ARE GAPS

キッ
BUT
THIS EARTH-LING IS A RISK TO ME?
DOES THAT MEAN
OR NOTH-ING TO WORRY ABOUT?

クッ！
!!
ガタッ！
THAT SCARED ME!
THAT EARTH-LING WON'T LET HIS GUARD DOWN
OKAY I CAN WAIT A LITTLE AND THEN RESUME OBSERVA-TIONS
HONDA-SAN
HONDA HARUNO-SAN!!
YES!!



GENESIS 次号 2010 SUMMERは7月20日(火)発売予定!!

あかとき星レジデンスの感想をお寄せ下さい。

あて先 〒160-8326 (株)アスキー・メディアワークス 電撃大王GENESIS編集部まで

頭の中は、危険人物(依鈴)の事でいっぱい。ただのクラスメイトは二の次です。
THE GIRL WHO JUST RAN AWAY
WAS..
ぼんやり…
……
WHICH ONE?
次号につづく
2019 SUMMER 発売
7月20日(土) 予定!!

brought to you by:

tashi

http://tashi.ath.cx/tashi/

#tashi @ irCHighway

Thanks for reading!

AKATOKISEI RESIDENCE

BY INUGAMI SUKUNE

CHAPTER 3

FROM HABANERO SCANS

RAW PROVIDER ELEMHUNTER

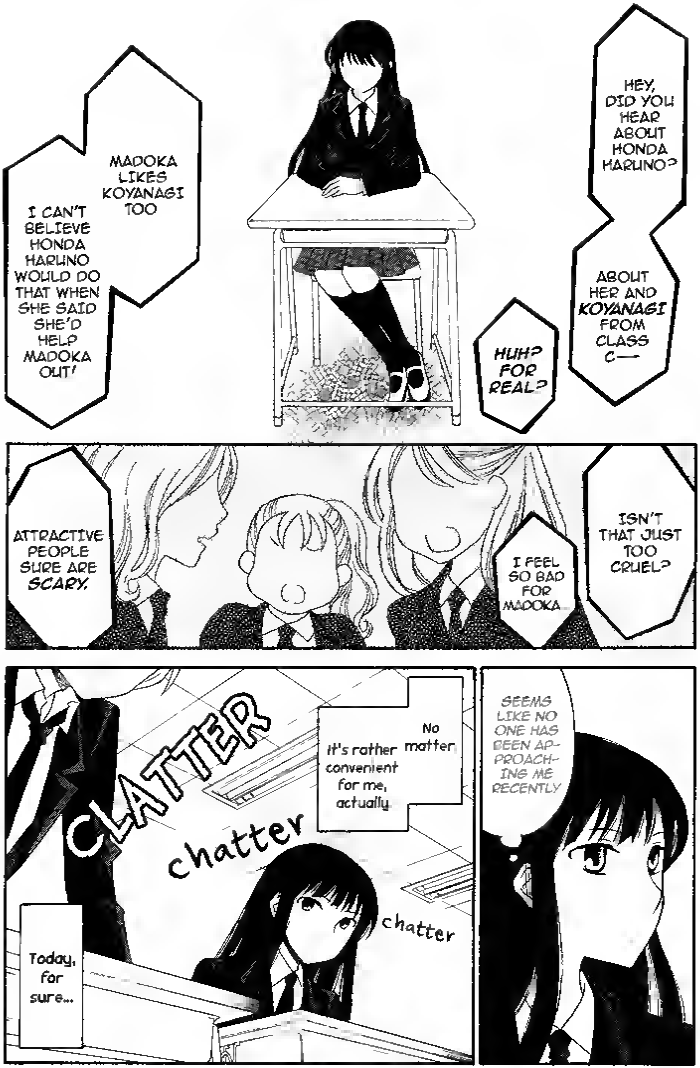
TRANSLATOR DOKUPE

FROM JAS

JECA

PROOFREAOER
EDITOR
QUALITY CHECKER

Hey there! I'm a freelance editor, and if you're interested in working with me, send me a PM here, or through my e-mail at japsyo3[at]gmail[dot]com


HEY, DID YOU HEAR ABOUT HONDA HARUNO?
ABOUT HER AND KOYANAGI FROM CLASS C—
HUH? FOR REAL?
MADOKA LIKES KOYANAGI TOO
I CAN'T BELIEVE HONDA HARUNO WOULD DO THAT WHEN SHE SAID SHE'D HELP MADOKA OUT!
ISN'T THAT JUST TOO CRUEL?
I FEEL SO BAD FOR MADOKA
ATTRACTIVE PEOPLE SURE ARE SCARY.
SEEMS LIKE NO ONE HAS BEEN APPROACHING ME RECENTLY
CLATTER
chatter
chatter
No matter
it's rather convenient for me, actually.
Today, for sure...

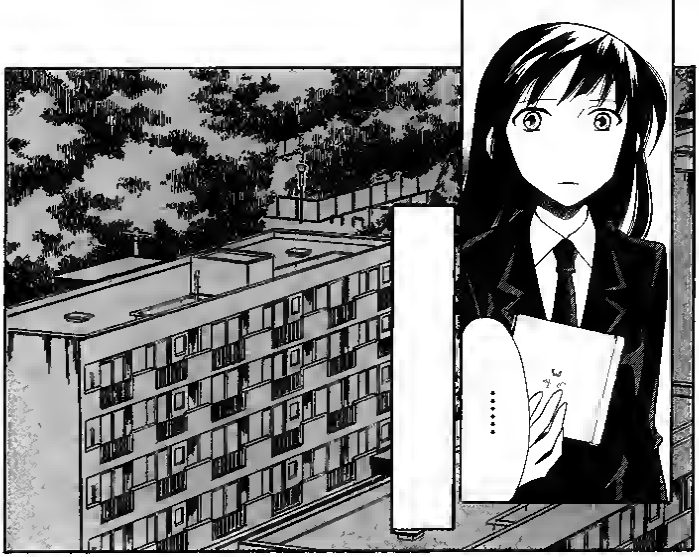
CHAPTER 3

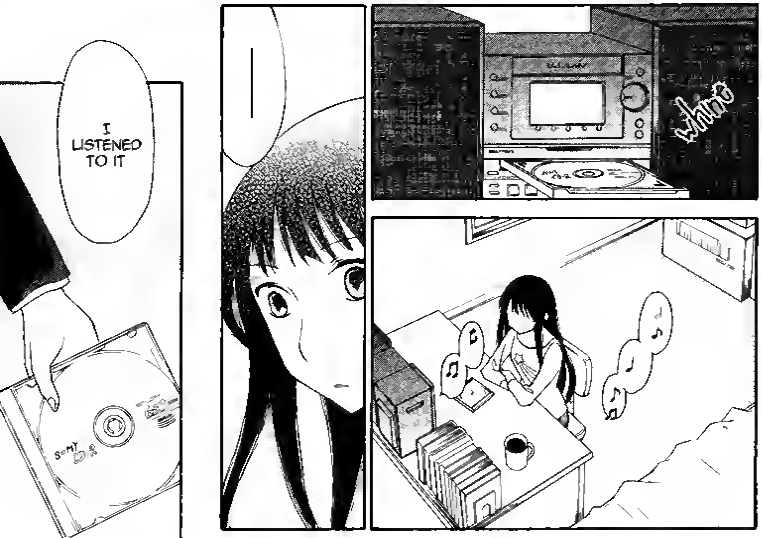
This Earth-ling...
...I will finally expose Isuzu Yuugo's TRUE NATURE.

CHAPTER 3

HEAD-PHONES AGAIN, HUH?
SAME AS USUAL...
BUT IS HE ACTUALLY EVEN LISTENING TO MUSIC?
turn
WHAT IF IT'S SOMETHING ELSE...
!
THUMP
HEY, YOU
WHY'VE YOU BEEN FOLLOW-ING ME AROUND FOR THE LAST WHILE?

HUH?
WHAT ARE YOU LISTENING TO?
Stay cool and collected
Am I busted?
U-UHM...
Step
AH—
DOES IT MATTER—?
!
WHY DON'T YOU JUST TELL ME?
WHY ARE YOU HIDING IT?
Suspicious!
IT'S THIS!
ARE YOU EVEN LISTEN-ING—


……

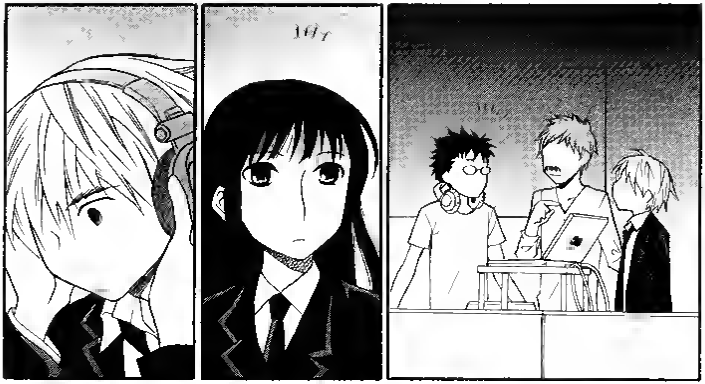

I LISTENED TO IT
Sony
ฟังแล้ว

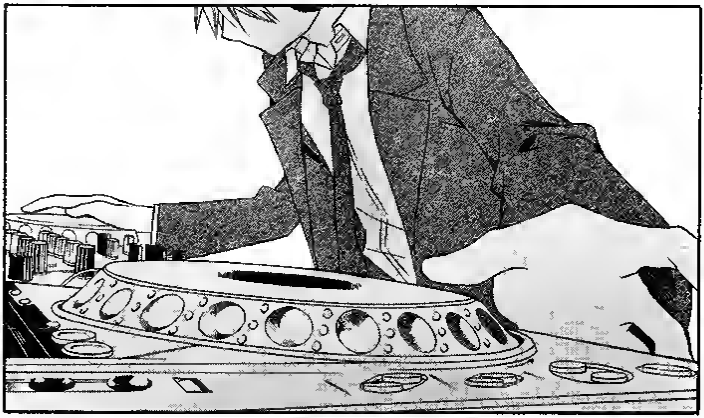
UHM..
WHERE DO THEY SELL THIS CD?
...
AH..
HUH?
WHY...?
WHAT DO YOU MEAN "WHY"? BECAUSE I WANT TO BUY IT TOO
BE-CAUSE
I MADE THAT MYSELF
YOU LIKED IT?
YES
C'MON, TELL ME WHERE
IT'S NOT FOR SALE
HUH?

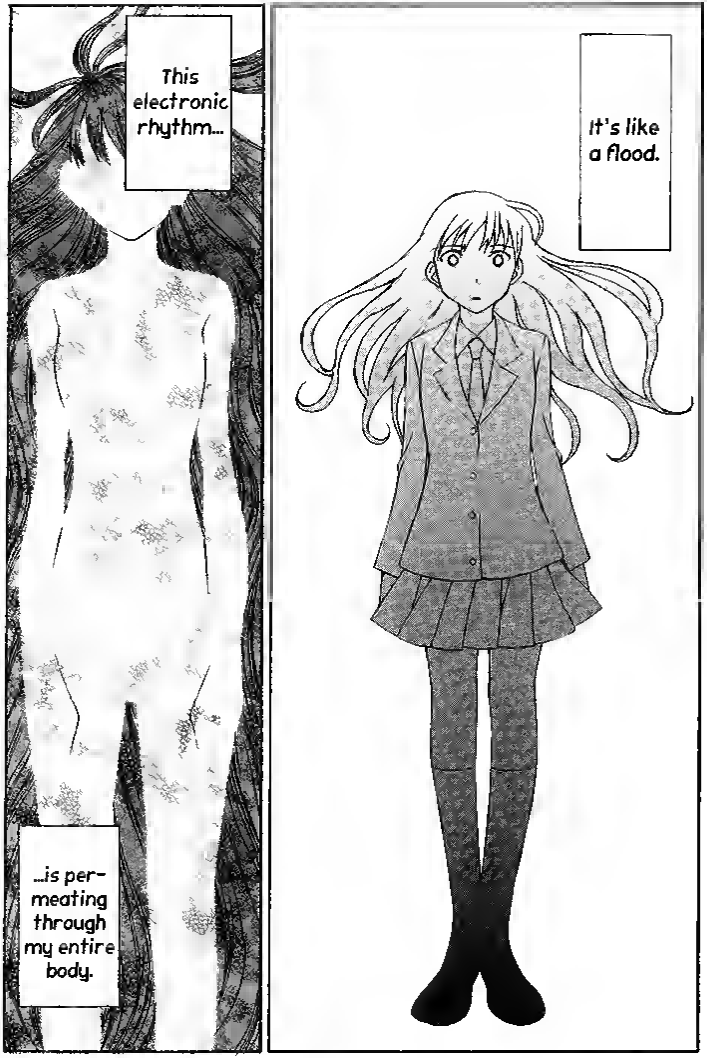
WHAT
ANYONE COULD DO IT IF THEY HAD A RHYTHM MACHINE AND SAMPLER
IT'S NOT THAT DIFFICULT, REALLY..
HOW?
HUH? YOU KNOW HOW TO MAKE THESE? REALLY?
AND...
YOU MADE THAT BY YOURSELF?
NOT SO LOUD!!!
I WANT TO HEAR THOSE SONGS TOO!
I WANT TO HEAR MORE.
THERE ARE TONS OF PEOPLE WHO CAN MAKE WAY BETTER SONGS THAN THIS.
!

WEL-COME
LET'S SEE SOME I.D.
OH,
IT'S JUST ISUZU
AND WHO'S THIS WITH YOU?
SHE'S REALLY PRETTY ♥
A CLASS MATE
CREAK
DUN
DUN
DUN
DUN

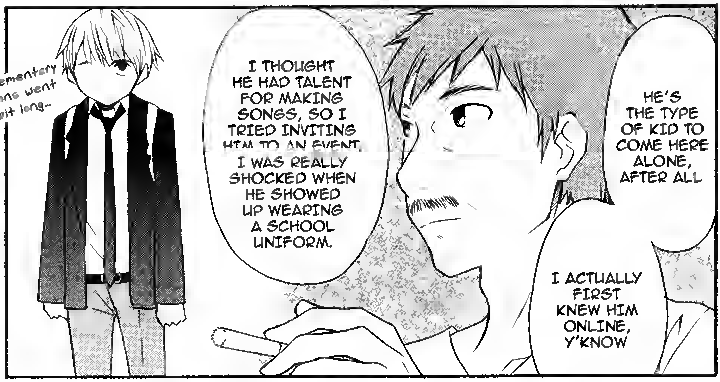
THIS IS AWE-SOME!
W-
WOW!
HUH? OH, THAT'S NOT SHE'S JUST A CLASS-MATE
STILL SHE'S REALLY PRETTY THOUGH.
ISUZU!
WANT TO SHOW OFF FOR HER A BIT?
HOW ABOUT YOU GIVE IT A GO?
AH, IT'S REN
GOOD EVENING
BROUGHT YOUR GIRL-FRIEND ALONG?
WELL THAT'S RARE
HUH?
CAN I REALLY?!

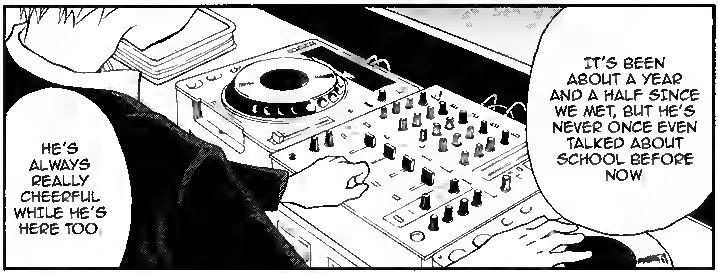


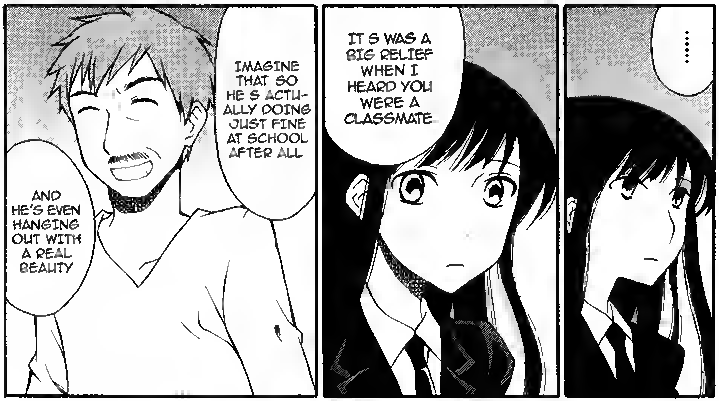



This electronic rhythm...
...is permeating through my entire body.
It's like a flood.

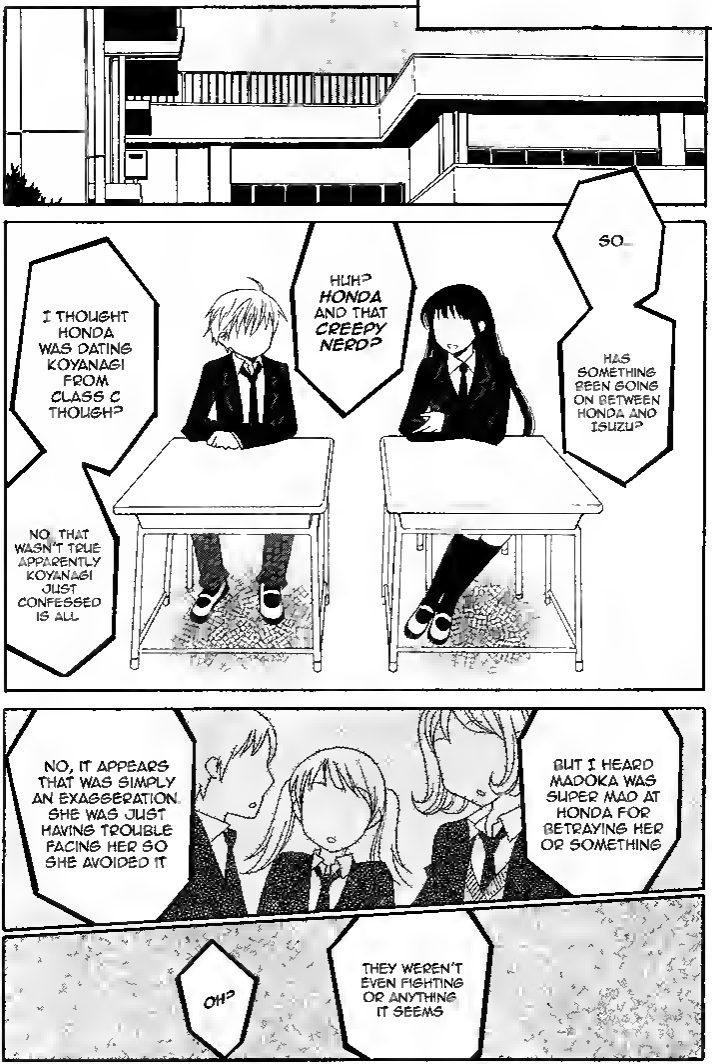
...It's being manipulated by that Earthling...
This sound...
...by Isuzu Yuugo.
HUH?
!
HOW IS HE AT SCHOOL?
Hehe
WELL I CAN PROBABLY IMAGINE IT MORE OR LESS


Supplementary lessons went a bit long...
I THOUGHT HE HAD TALENT FOR MAKING SONGS, SO I TRIED INVITING HIM TO AN EVENT. I WAS REALLY SHOCKED WHEN HE SHOWED UP WEARING A SCHOOL UNIFORM.
HE'S THE TYPE OF KID TO COME HERE ALONE, AFTER ALL
I ACTUALLY FIRST KNEW HIM ONLINE, Y'KNOW

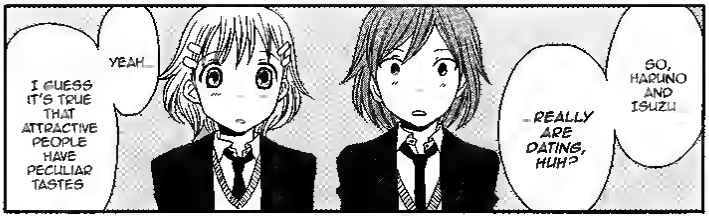

IT'S BEEN ABOUT A YEAR AND A HALF SINCE WE MET, BUT HE'S NEVER ONCE EVEN TALKED ABOUT SCHOOL BEFORE NOW
HE'S ALWAYS REALLY CHEERFUL WHILE HE'S HERE TOO.

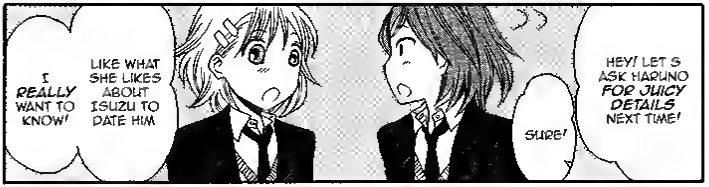

IMAGINE THAT SO HE'S ACTUALLY DOING JUST FINE AT SCHOOL AFTER ALL
AND HE'S EVEN HANGING OUT WITH A REAL BEAUTY
IT'S WAS A BIG RELIEF WHEN I HEARD YOU WERE A CLASSMATE
.....

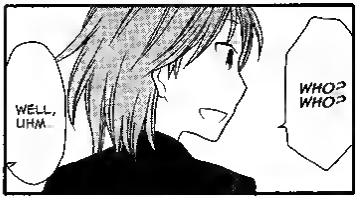
...STAY FRIENDS WITH HIM FROM NOW ON TOO.
PLEASE CONTINUE TO...
NOT AT ALL THAT WAS GOOD FOR YOUR FIRST TIME
THE PITCH WAS ALL WRONG DION'T MATCH
I COULDN'T HANDLE IT THAT WAS AWFUL.
YOU DON'T NEED TO BEAT AROUND THE BUSH
I CAN'T DO ANY MORE...
HA
PLEASE, REN! GIVE ME ANOTHER SHOT..
SURE I GOT IT.
...PLEASE!
OH, AND HE'S BACK
...to stay friends with him.
Please continue...


SO...
HAS SOMETHING BEEN GOING ON BETWEEN HONDA AND ISUZU?
HUH? HONDA AND THAT CREEPY NERD?
I THOUGHT HONDA WAS DATING KOYANAGI FROM CLASS C THOUGH?
NO, THAT WASN'T TRUE APPARENTLY KOYANAGI JUST CONFESSED IS ALL
BUT I HEARD MADOKA WAS SUPER MAD AT HONDA FOR BETRAYING HER OR SOMETHING
NO, IT APPEARS THAT WAS SIMPLY AN EXAGGERATION. SHE WAS JUST HAVING TROUBLE FACING HER SO SHE AVOIDED IT
THEY WEREN'T EVEN FIGHTING OR ANYTHING IT SEEMS
OH?

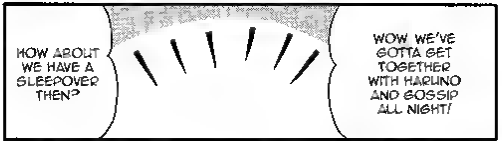
HARU-NO!
UHM...
HEY!
WELL, IT'S BEEN A WHILE...
WHAT IS IT?
SO IF YOU'D LIKE, LET'S GET SOME TEA ON THE WAY HOME?
Oh, right. "Suzuki Konomi" and "Hino Madoka"
Uhm.. who were they again?
ISUZU!
THANKS FOR WAIT-ING,
LATER!
LET ME KNOW WHEN YOU GO NEXT!
BUT I'VE GOT PLANS TODAY
OH, SORRY!

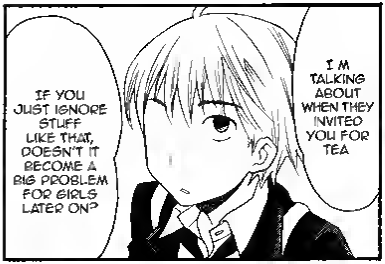

SO, HARUNO AND ISUZU...
...REALLY ARE DATING, HUH?
YEAH...
I GUESS IT'S TRUE THAT ATTRACTIVE PEOPLE HAVE PECULIAR TASTES

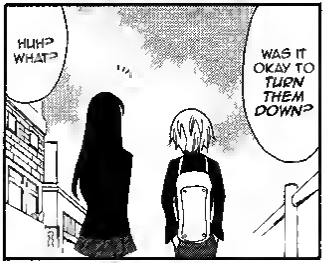

HEY! LET'S ASK HARUNO FOR JUICY DETAILS NEXT TIME!
SURE!
LIKE WHAT SHE LIKES ABOUT ISUZU TO DATE HIM
I REALLY WANT TO KNOW!


WHO? WHO?
WELL, UHM...

THAT AND I...
...FOUND A NEW GUY I LIKE
REAL-LY?

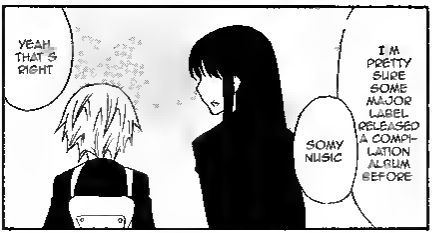

WOW WE'VE GOTTA GET TOGETHER WITH HARUNO AND GOSSIP ALL NIGHT!
HOW ABOUT WE HAVE A SLEEPOVER THEN?

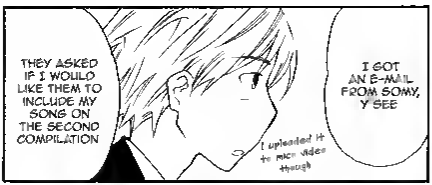

I'M TALKING ABOUT WHEN THEY INVITED YOU FOR TEA
IF YOU JUST IGNORE STUFF LIKE THAT, DOESN'T IT BECOME A BIG PROBLEM FOR GIRLS LATER ON?


WAS IT OKAY TO TURN THEM DOWN?
HUH? WHAT?

.....
YOU'RE PRETTY STRANGE, Y KNOW
!
NO, NOT REALLY
OUR PLANS ARE MORE IMPORTANT ANYWAY
TOWER RECORDS
AH,
THIS IS PRETTY GOOD TOO
WHICH SHOULD I GET? MAYBE I'LL JUST BUY BOTH
REAL-LY?
TRY THIS ONE OR THAT ONE
I THINK YOU'LL PROBABLY LIKE THEM
AH, HE'S RIGHT I LIKE IT
I'M GONNA GO LOOK OVER THERE
OKAY

BUN
SALE!!
I LOST TRACK OF TIME LISTENING TO THE SAMPLES
DID HE LEAVE? HMM
AH
THERE HE IS
ISUZU...
Now that I think about it...
Just now, I was able to recognize him.
He's wearing fairly common clothing
But even among the many Earthlings...
YUP
GOOD CHOICES
OH
WHAT'D YOU GET?




I GOT AN E-MAIL FROM SOMY, Y'SEE
I uploaded it to nico video though
THEY ASKED IF I WOULD LIKE THEM TO INCLUDE MY SONG ON THE SECOND COMPILATION

I'm able to find Isuzu no matter where he is.

HUH?
NOT SO LOUD
HUH? IT'S REALLY THAT SOMY, RIGHT?
YUP
WHEN YOU TALKED ABOUT THE OTONE KANADE COMPILATION ALBUM
YOU MEAN THE ONE THAT MADE THE ORICON RANKING, AND WAS ON THE MORNING NEWS? THAT ONE, RIGHT?
YEAH
YOUR SONG IS GOING TO BE ON THAT ALBUM?
JUST ONE THOUGH
A...
AMAZING! THAT'S AMAZING, ISUZU!
FOR REAL?
AH, YEAH
SERI-OUSLY FOR REAL?
WOAH
CON-GRATU...

JUMP!!!
THANKS
thump
What's wrong with this heart?
Did something happen to me?
Why is it..
thump
thump
Huh...?
Why is my heart beating so fast?
YEAH
AH, FROM THE BOOKSTORE
UHM, YOU PLACED AN ORDER RECENTLY RIGHT?
AH!
UHM, SIR!

!
!!
IT JUST ARRIVED FOR YOU
"ALIENS ARE ALL AROUND YOU!!!" SPECIAL
THE MYSTERY "EL" EXTRA ISSUE
ALIENS ARE ALL AROUND YOU!!!
...
HOW MUCH DO I OWE?
OH, OKAY I SEE THANK YOU VERY MUCH
I was supposed to look into that..
That's right
!
YOU HAD ONE WITH YOU BEFORE TOO, DIDN'T YOU? ON THE DAY I TRANSFERRED...
BUT!
NOT REALLY
UHM...
DO YOU READ BOOKS LIKE THAT A LOT?

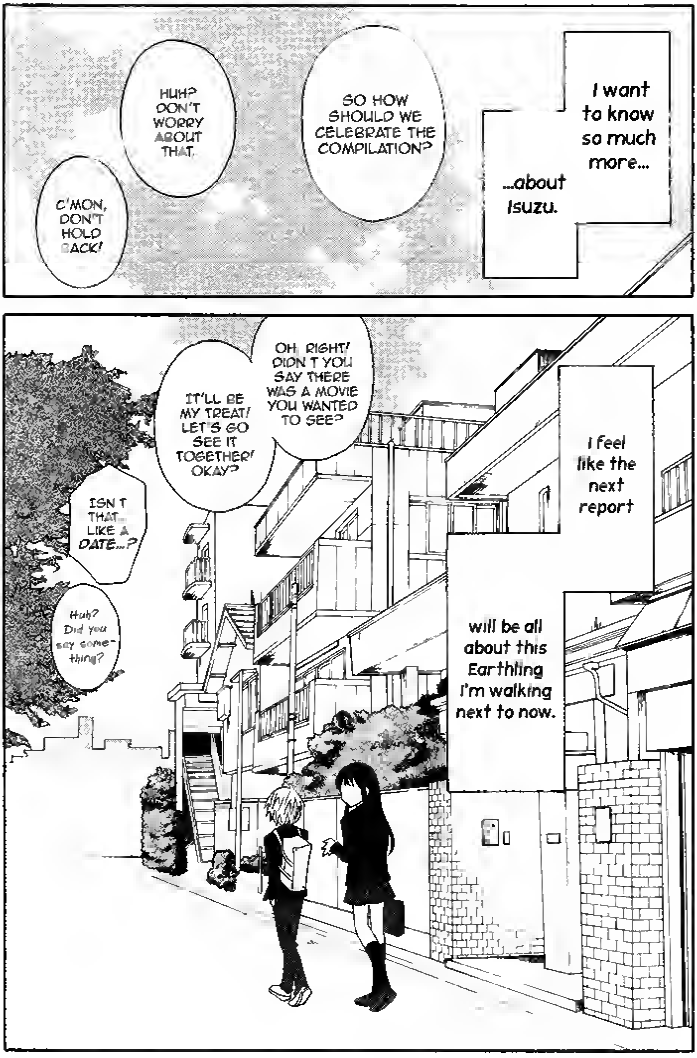
SO YOU SAW THAT?
I THOUGHT I WAS ABLE TO HIDE IT ..
I MEAN
ESPECIALLY FOR THOSE KIND OF CHILDISH BOOKS
OF COURSE ANYONE WOULD REACT THAT WAY
HUH ..?
BUT I FINALLY BOUGHT ONE Y KNOW?
I KNOW THEY'RE FAKE AND THERE'S NO WAY IT'S TRUE
LIKE A PROPHECY
OR AN ANCIENT CURSE
OR ESPECIALLY SOME ALIEN MIGRATION PLAN ..
What? Wha... What!!
IT'S JUST A CHILDISH FANTASY I KNOW
UHM Y'SEE/
THAT MIGRATION PLAN IS..
BUT, Y'KNOW

IT WOULD BE NICE IF ALIENS DID EXIST...
I THINK...
EARTH-LINGS BEING ALONE...
...IN THIS HUGE UNI-VERSE...
...THAT JUST FEELS REALLY LONELY.

AS IF RIGHT?
SOMEONE WITHOUT EVEN ANY EARTHLING FRIENDS SHOULDN'T WORRY ABOUT THAT
WHAT ABOUT ME...?
AM I NOT...
...YOUR FRIEND, ISUZU?
I...
NO...
WELL...
HUH?
I DON'T WANT US TO BE JUST FRIENDS...

Ah.
Jananese Branch Office
ring ring ring
NO WAY! YOU TOTALLY SAID SOME-THING
I DEFI-NITELY DIDN'T SAY ANYTHING.
WHAT DID YOU JUST SAY?
To:
Fm
Jananese Branch Office
Sub
About your schedular reports
Your scheduled report is late Make sure you send your daily life record on time
THEY'RE TELLING ME TO HURRY UP AND SEND MY DAILY LIFE REPORT ON EARTH
IT'S FROM MY HOME-WORLD
WHO'S IT FROM?
WHAT?
I'M ACTUALLY AN ALIEN.

I totally forgot all about it
What should I write about?
BUT IT'S TRUE
IT'S FINE YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO TALK ABOUT IT..
Report, huh?
WHATEVER YOU SAY
IT'S TRUE
The thing I'm most interested in now is...
That's right.
ISUZU..
IT'S NOTHING!
WHAT IS IT?


I want to know so much more...
...about Isuzu.
SO HOW SHOULD WE CELEBRATE THE COMPILATION?
HUH? DON'T WORRY ABOUT THAT.
C'MON, DON'T HOLD BACK!
I feel like the next report will be all about this Earthling I'm walking next to now.
OH, RIGHT! DIDN'T YOU SAY THERE WAS A MOVIE YOU WANTED TO SEE?
IT'LL BE MY TREAT! LET'S GO SEE IT TOGETHER! OKAY?
ISN'T THAT... LIKE A DATE...?
Huh? Did you say something?

MORE THAN A HOLLYWOOD FILM...

AKATOKISEI RESIDENCE

BY INUGAMI SUKUNE

CHAPTER 3

FROM HABANERO SCANS

RAW PROVIDER ELEMHUNTER

TRANSLATOR DOKUPE

FROM JAS

JECA

PROOFREAOER
EDITOR
QUALITY CHECKER

Hey there! I'm a freelance editor, and if you're interested in working with me, send me a PM here, or through my e-mail at japsyo3[at]gmail[dot]com

AKA TOKI SEI RESIDENCE

BY INUGAMI SUKUNE

CHAPTER 4

FROM HABANERO SCANS

RAW PROVIDER ELEMHUNTER

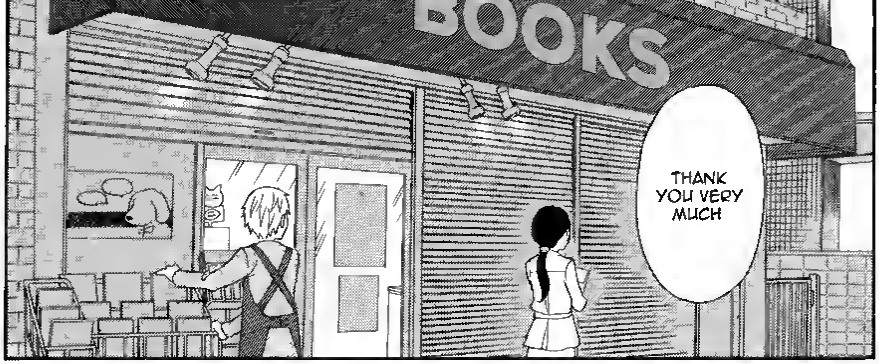
TRANSLATOR DOKUPE

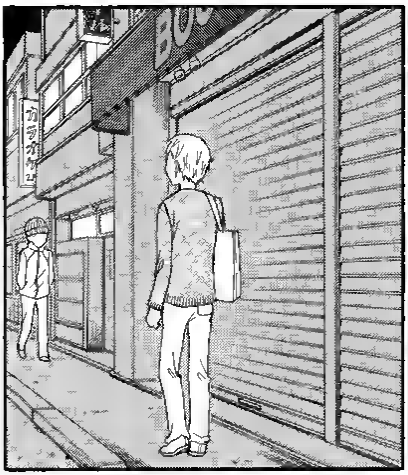
FROM JAS

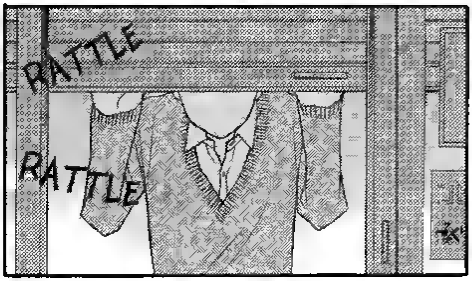
JECA

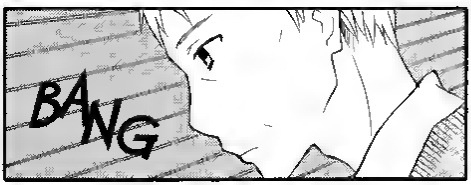
PROOFREADER
EDITOR
QUALITY CHECKER

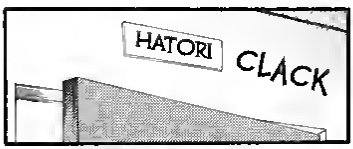
Hey there! I'm a freelance editor, and if you're interested in working with me, send me a PM here, or through my e-mail at japsyo3[at]gmail[dot]com

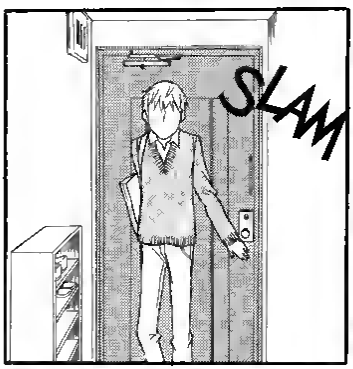

BOOKS
THANK YOU VERY MUCH

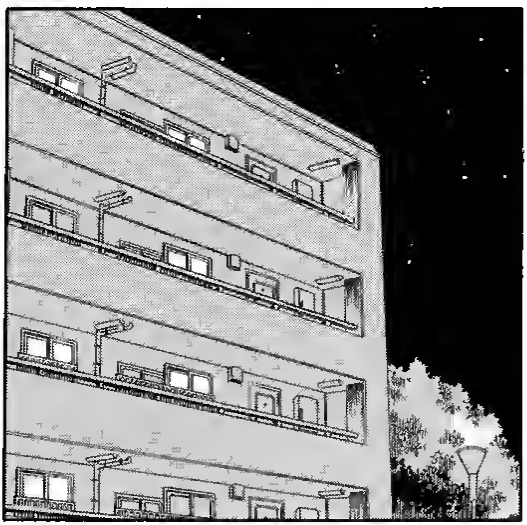



RATTLE
RATTLE


BANG


HATORI
CLACK


SLAM



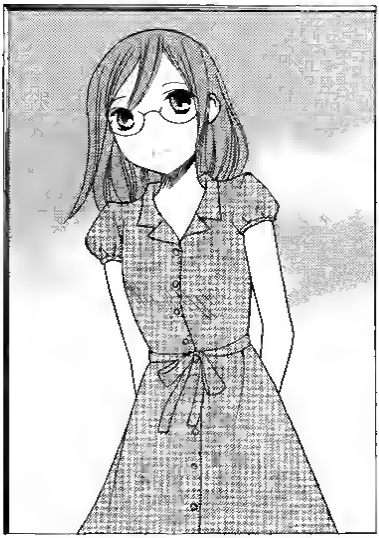
第 4 話

creak
beep
beep
EVERY-
THING'S
NORMAL
!
slip
beep
sending
Date 11/11/19 2236
To Japanese Branch Office
Sub Scheduled Report (#3633)
Temperature 36.4℃
Blood pressure 136/83
Weight 70.0
Nothing unusual

DID IT GET DAM-AGED?
CRAP
CRASH
I...
Subject
Scheduled Report (#5)
Scheduled Report (#4)
Scheduled Report (#3)
Scheduled Report (#2)
Scheduled Report (#1)
Date 01/11/20 2023
To Japanese Branch Office
Sub Scheduled Report (#1)
Temperature 36.2℃
Blood pressure 128/75
Weight 68.1
Nothing unusual
BEEP
.....

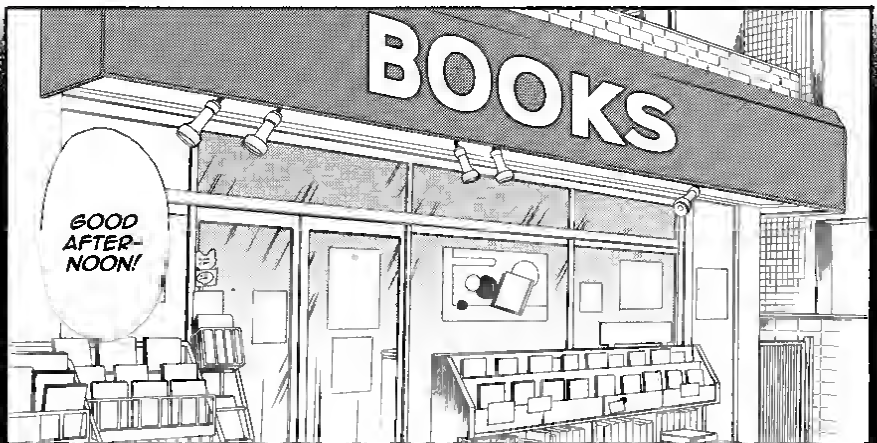
Earth name: Hatari Shuuma.
Age 32
Naminal values compared ta a similarly aged Earthling.
Fully adaptable ta the environment.
oo Prefecture oo City
Arrival at Akatoki Hoshi Residence
From todoy on you will begin your daily life as o private bookstore manager.
It's already been 10 years since I came here ta Earth, huh?
Wow...
10 YEARS.

Yuriko...

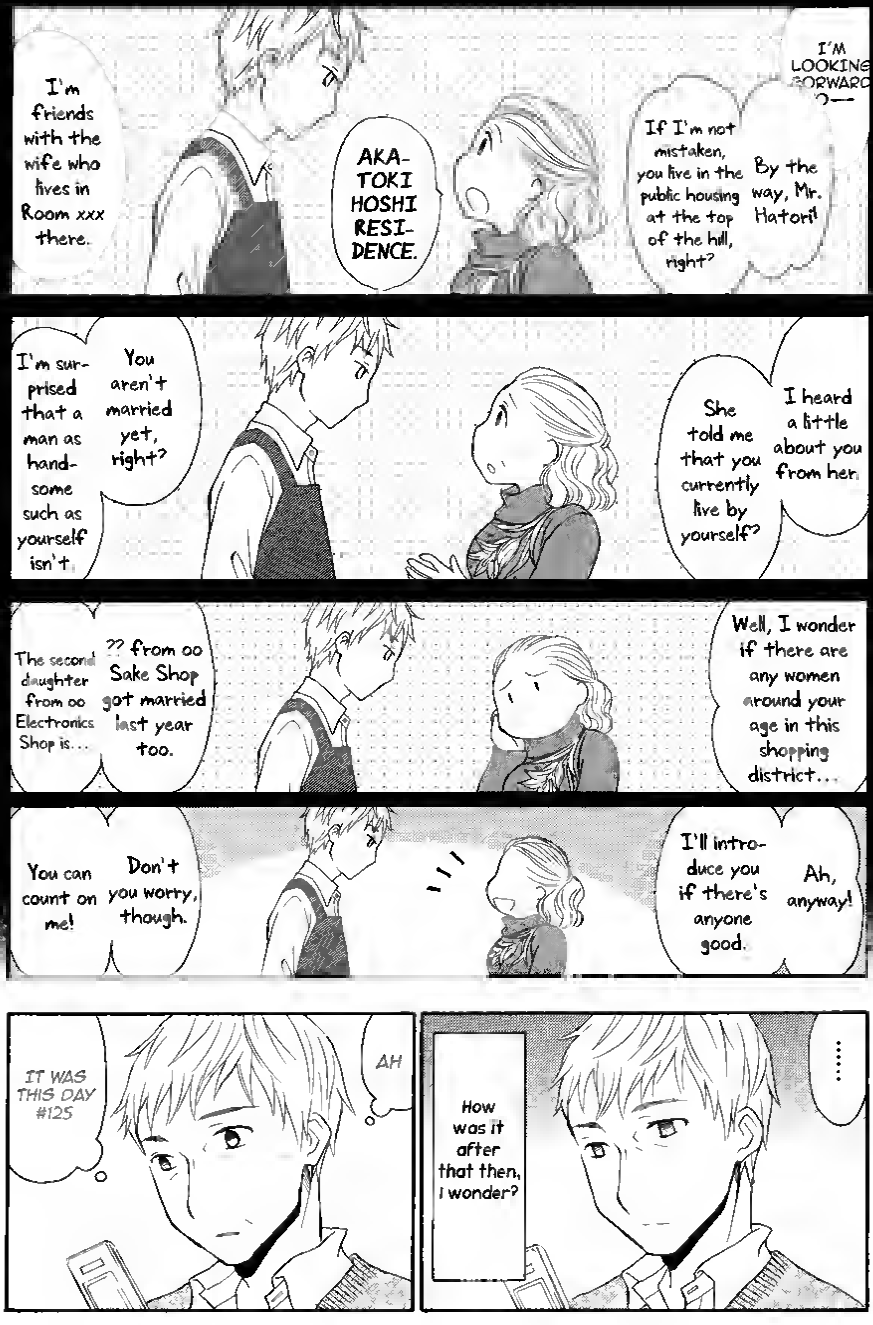


It's already been so long since we first met...

CHAPTER 4



HOW ARE THE PREPARATIONS FOR THE OPENING GOING, MR. HATORI?
!
HERE'S A SNACK FOR YOU
IT'S JUST A LITTLE EXTRA WE HAD, BUT PLEASE EAT UP
AH
THANK YOU VERY MUCH
BUT HE'S JUST A LAZY BUM WHO NEVER DOES ANY-THING
WELL, MY HUSBAND IS THE ACTUAL CHAIRMAN, THOUGH
YES.
WE'RE GLAD TO HAVE YOU HERE.
NO CHANG-ING THAT THOUGH, SO I'M DOING IT NOW.
DO YOU KNOW THE RESTAURANT HAMADA FROM BUILDING 3?
MY NAME IS HAMADA I'M THE CHAIRMAN OF THIS SHOPPING DISTRICT.


I'm friends with the wife who lives in Room xxx there.
AKA-TOKI HOSHI RESI-DENCE.
If I'm not mistaken, you live in the public housing at the top of the hill, right?
By the way, Mr. Hatori!
I'M LOOKING FORWARD TO—
You aren't married yet, right?
I'm surprised that a man as handsome such as yourself isn't.
She told me that you currently live by yourself?
I heard a little about you from her.
The second daughter from oo Electronics Shop is...
?? from oo Sake Shop got married last year too.
Well, I wonder if there are any women around your age in this shopping district...
You can count on me!
Don't you worry, though.
I'll introduce you if there's anyone good.
Ah, anyway!
IT WAS THIS DAY #125
AH
How was it after that then, I wonder?
.....

HUH?
Scheduled Report (#125)
Temperature 36.0℃
Blood pressure 130/80
Weight 67.5
Nothing unusual
WELL...
I WAS THINKING ABOUT GETTING SOMEONE TO DO DELIVERIES RECENTLY...
PERFECT! WOULD YOU PLEASE CONSIDER HIRING ME?
I BEG OF YOU!
UHM...
ARE YOU ACCEPTING PART TIME APPLICATIONS RIGHT NOW?
I...
I'M NOT A MINOR!
I MAY LOOK THIS WAY, BUT I'M ACTUALLY OVER 20 YEARS OLD.
WILL YOU STILL NEED THEIR PERMISSION?
AND...
MY PARENTS AREN'T AROUND ANYMORE.
I WOULDN'T MIND.
BUT YOU'LL HAVE TO GET PERMISSION FROM YOUR PARENTS FIRST...
!!

I DON'T HAVE ANY OTHER RELATIVES I KNOW OF.
AND LAST YEAR, MY GRANDMOTHER WHO RAISED ME TOO...
THEY PASSED AWAY WHEN I WAS STILL A CHILD. BOTH OF THEM...
.....
RIGHT NOW, I'M...
...ALL BY MYSELF.
ALL RIGHT THEN.
I'LL HIRE YOU.
HUH?
ARE YOU SURE?
WHAT ABOUT MY RESUME...?
I'M SATISFIED WITH WHAT I'VE HEARD JUST NOW.
...THANK YOU VERY MUCH.
New part-time employee starts
Ogata Yuriko (Age 23) Female

That day...
...that was the day I first met Yuriko.
Date 02/03/15 21:30
To Japanese Branch Office
Sub Scheduled Report (#125)
Temperature 36.3℃
Blood pressure 128/79
Weight 70.0
Nothing unusual
beep
beep
beep
Nothing unusual
Married and began living together with part-timer Ogata Yuriko.
This was around...
...1 year after we first met.

UHM...
WEL-
COME.
UHM, EXCUSE ME.
YES?
ARE THE BOOKS ABOUT CHILDCARE AROUND HERE?
AH, THERE ARE
YES.
THERE ARE SOME OVER HERE AS WELL

THANK YOU VERY MUCH!
.....
I'M PREG-NANT.
HUH?
I WENT TO SEE THE DOCTOR TODAY
HE SAID I'M TWO MONTHS ALONG.
SQUEEZE
WE'RE GOING TO HAVE A BABY!

THANK YOU, SHUUMA
FOR MARRYING ME WHEN I WAS ALL ALONE...
FOR HIRING ME WHEN I WAS JOBLESS...
AND FOR BLESSING ME WITH A CHILD
YOU GAVE ME A PLACE WHERE I REALLY BELONG
THANK YOU.
Date 03/05/20 21:34
To Japanese Branch Office
Sub Scheduled Report (#902)
Temperature 35.7℃
Blood pressure 145/95
Weight 67.8
Blood pressure is a little high
Palpitations present
Wife and cohabitant, Yuriko, is pregnant
Will update progress in the next report
SNAP

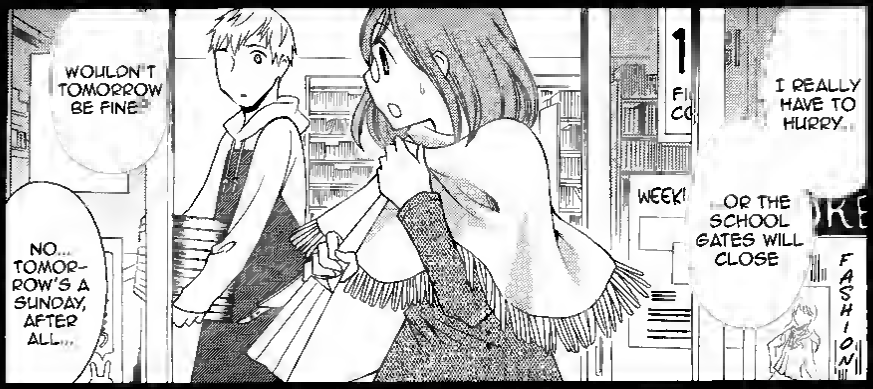
The cause was unknown.
During the period I lived with her, she conceived twice, but both times failed to give birth.
The result...
Or there may have been a problem with her body.
It's possible that my artificial body is incapable of reproduction.
SLAM
While she was pregnant I sent data on myself, along with various data on her, back to the homeworld.
Research into that is most likely still ongoing.

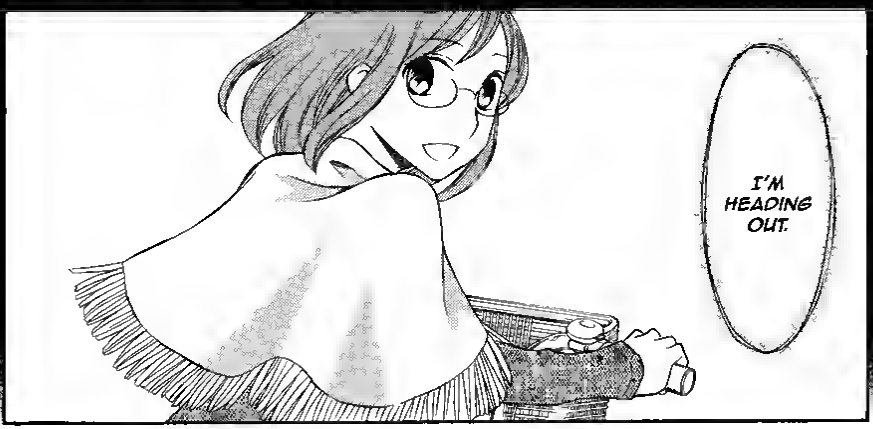
CLANG
CREAK
beep
beep
beep
ALL
NOR-
MAL
BEEP
SENDING

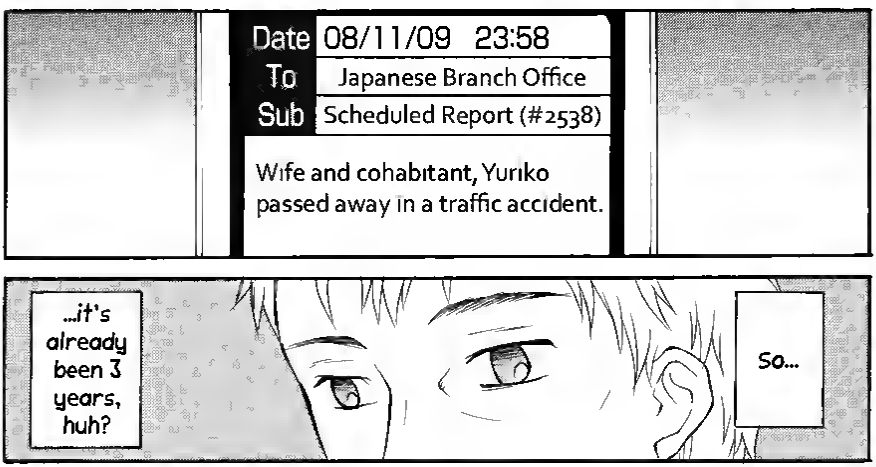
BOOKS
GOOD AFTER-NOON.
MISS CHAIR-WOMAN.
SORRY, I WAS GOING TO DELIVER THAT MAGAZINE THAT WAS RELEASED TODAY A LITTLE LATER.
OH, DON'T WORRY ABOUT THAT. WHENEVER IS FINE.
IT MUST BE ROUGH, RIGHT? HAVING TO CLOSE THE SHOP WHILE YOU'RE OUT ON DELIVERIES.
YOUR WIFE USED TO HANDLE THOSE DELIVERIES, AFTER ALL.
SHE REALLY LOVED BOOKS, DIDN'T SHE? SHE WAS A GREAT PERSON.
UHM, YOU SEE...
.....

She's the daughter from xxx Shop in the next town's shopping district.
She's a really good person.
You've been alone for a long time now as well, right, Mr. Hatori?
If you simply leave things as they are, I'm sure your wife in heaven will worry about you too.
She's around the perfect age.
Her family runs a business, so she's probably knowledgeable about running a store.
You don't need to reply right away.
...so could you please give it some thought?

THE MYSTERY "EL" EXTRA ISSUE IT JUST ARRIVED FOR YOU.
UHM, YOU PLACED AN ORDER RECENTLY, RIGHT?
AH, FROM THE BOOK-STORE.
UHM, SIR!
OH
Okay, I see. Thank you very much.
How much do I owe?
.....
YEN.
She was on her way home from a delivery to that high school...
...when she died in that accident...
Ah...
I think...


WOULDN'T TOMORROW BE FINE
NO... TOMORROW'S A SUNDAY, AFTER ALL...
I REALLY HAVE TO HURRY.
OR THE SCHOOL GATES WILL CLOSE
WEEK!
FASHION

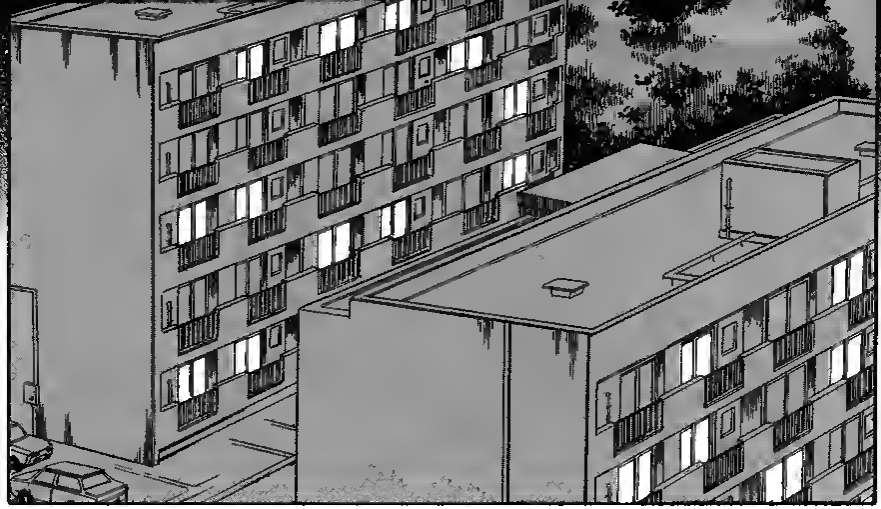

I'M HEADING OUT.


Date 08/11/09 23:58
To Japanese Branch Office
Sub Scheduled Report (#2538)
Wife and cohabitant, Yuriko passed away in a traffic accident.
...it's already been 3 years, huh?
So...

HEY,
HAVE YOU READ THIS BOOK ALREADY?
I'M HOME!
HEY! HEY! LISTEN TO THIS! TODAY...
UHM, WELL.. I..
DID YOU KNOW...
BEFORE I STARTED WORKING HERE, I USED TO COME TO THIS STORE FREQUENTLY
I LOVE THIS STORE'S BOOK SELECTION
YOU PICKED THEM ALL OUT, RIGHT?
Recent-ly...
I wonder why...

All I'm doing...
is re-reading these...
These trivial memories from many years ago.
I've been vividly recalling all these events one by one.
To Japanese Branch Office
Sub Scheduled Report (#1201)
Temperature 35.8℃
Blood pressure 128/71
Weight 69.5
Traveled with my wife, Yuriko
And yet...
To Japanese Branch Office
Sub Scheduled Report (#1112)
Temperature 36.7℃
Blood pressure 128/73
Weight 66.2
Participated in the neighborhood sports day with my wife
...short reports consisting of only a few lines
To Japanese Branch Office
Sub Scheduled Report (#1098)
Temperature 36.2℃
Blood pressure 126/70
Weight 67.9
Participated in the neighborhood sports day with my wife

Memories of Yuriko...
...just keep coming back to me



CREAK
THUD
CLANK
HATORI
SLAM
BEEP BEEP
DRIP
BEEP BEEP BEEP

High blood pressure

Headache, palpitations

I suspect this is due to a feeling of pain coming from the inner eye.

To Japanese Branch Office

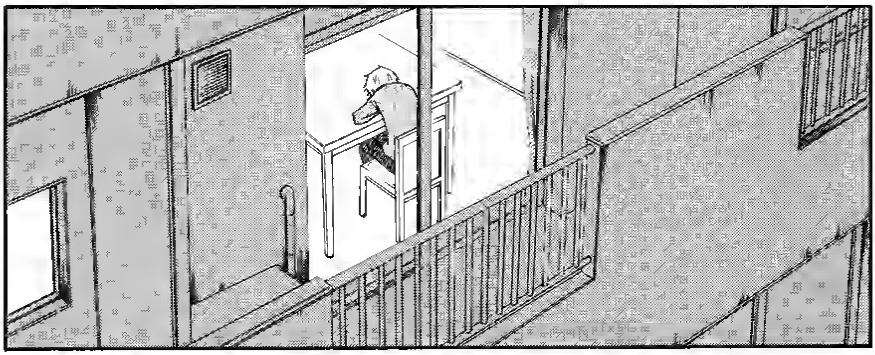
Sub Scheduled Report (#1112)

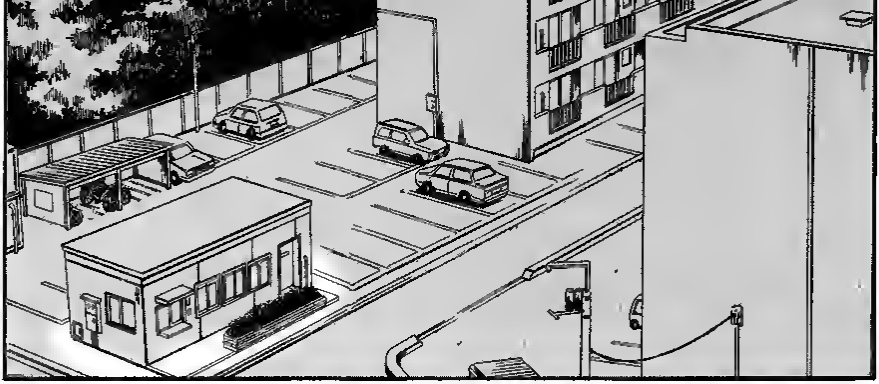
Temperature 36.7℃

Blood pressure 148/96

Weight 69.0

High blood pressure...





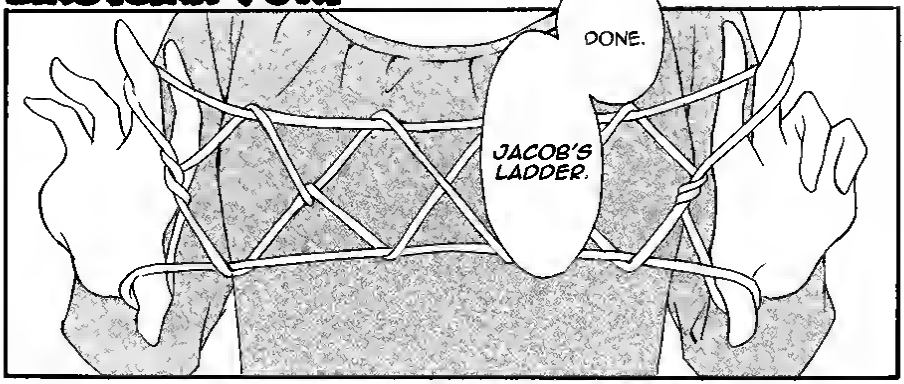
RECEIVED

HATORI SHUUMA

BEEP

NOMIYAMA TOUKO

	SUBJECT	SENDER	DATE S
•	SCHEDULED REPORT (#3635)	HATORI SHUUMA	11/11/
•	SCHEDULED REPORT (#3636)	HATORI SHUUMA	11/11/
•	SCHEDULED REPORT (#3637)	HATORI SHUUMA	11/11/
•	SCHEDULED REPORT (#3638)	HATORI SHUUMA	11/11/
●	SCHEDULED REPORT (#3639)	HATORI SHUUMA	11/11/


DONE.
JACOB'S LADDER.

FUFU. ARE YOU SURE YOU AREN'T FROM ANOTHER PLANET OR SOMETHING, SHUUMA?
NO, THIS IS THE FIRST TIME.
YOU'VE NEVER SEEN IT BEFORE, SHUUMA?
IT'S JUST A STRING FIGURE.
IT'S LIKE MAGIC.
AH, HOOK YOUR THUMB ON THIS STRING HERE...

AKA TOKI SEI RESIDENCE

BY INUGAMI SUKUNE

CHAPTER 4

FROM HABANERO SCANS

RAW PROVIDER ELEMHUNTER

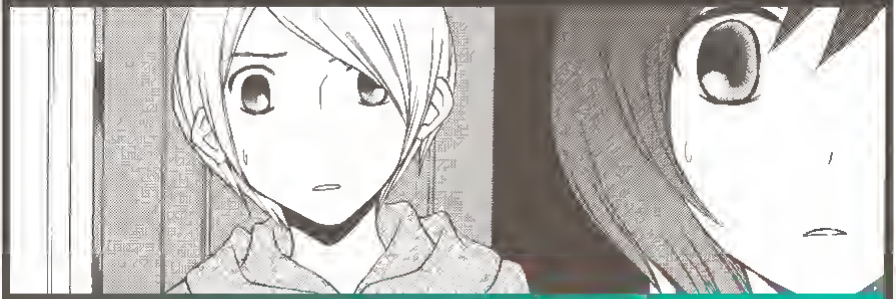
TRANSLATOR DOKUPE

FROM JAS

JECA

PROOFREADER
EDITOR
QUALITY CHECKER

Hey there! I'm a freelance editor, and if you're interested in working with me, send me a PM here, or through my e-mail at japsyo3[at]gmail[dot]com



AKATOKISEI RESIDENCE

BY INUGAMI SUKUNE

CHAPTER 5

FROM HABANERO SCANS
[illegible] · RAWS PROVIDER ELEMHUNTER
TRANSLATOR DOKUPE

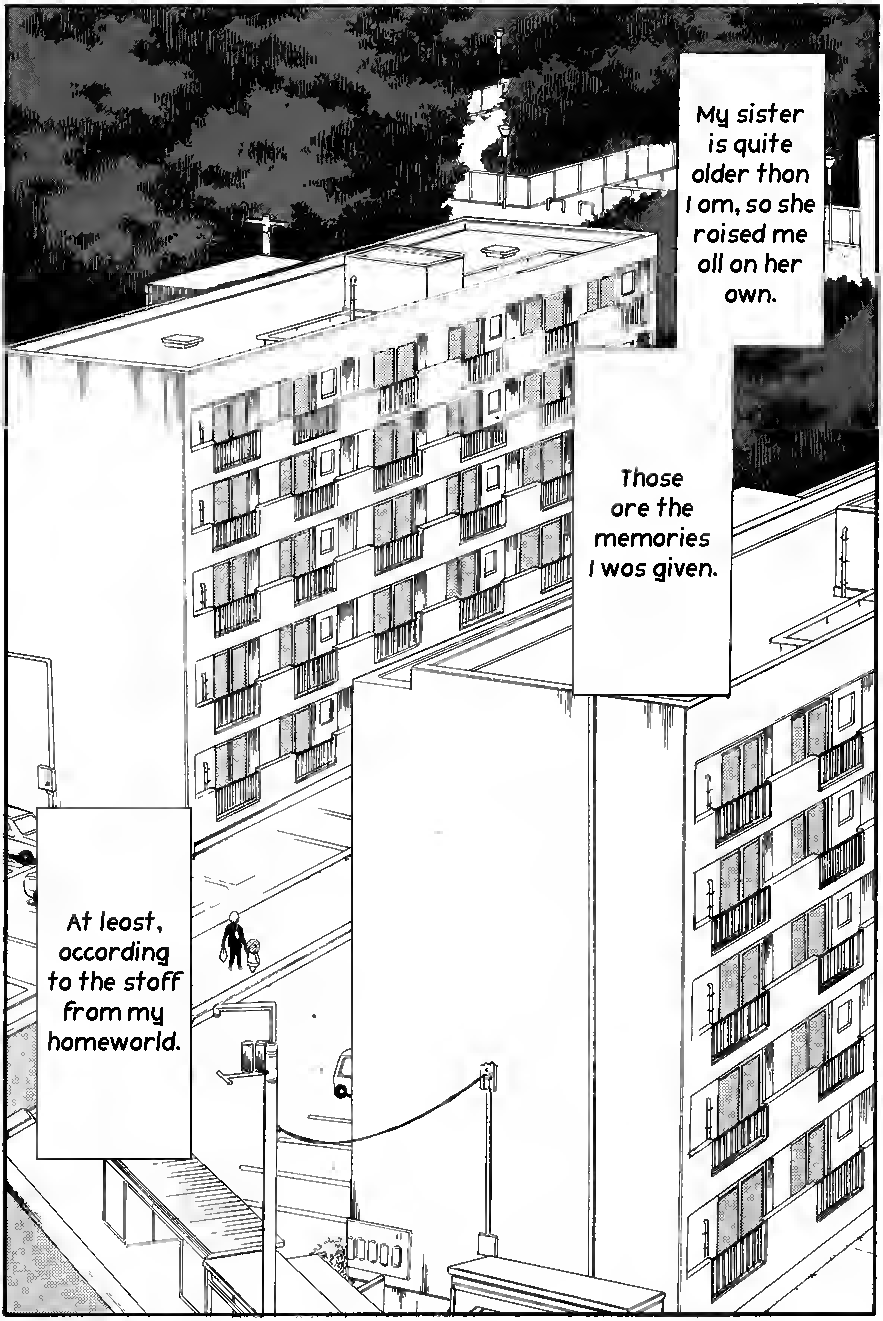
FROM JAS
JECA
PROOFREADER
EDITOR
QUALITY CHECKER

Hey there! I'm a freelance editor, and if you're interested in working with me, send me a PM here, or through my e-mail at japsyo3[at]gmail[dot]com

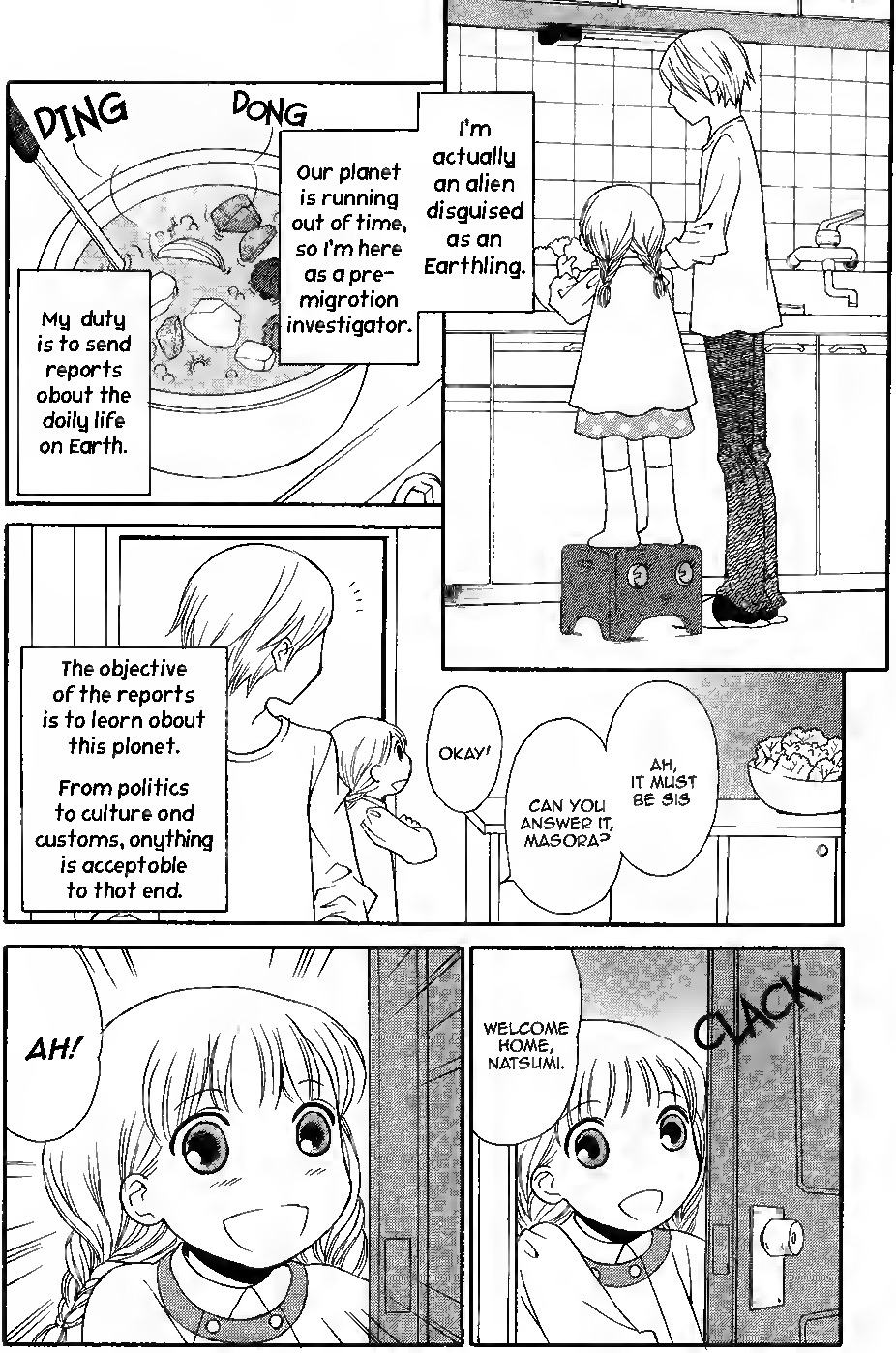
SUPERMARKET
GENESIS
ジェネシス
AH. WELCOME.
HEY, SIS.
LET'S SEE...
YUP HE SENT A MESSAGE A LITTLE WHILE AGO
HEY, NATSUO AND YOU TOO, MASORA.
IS MR. ISOYAMA WORKING OVERTIME TODAY?
STEW FOR TODAY, HUH?
CAN'T WAIT!

CHAPTER 5

BYE I'LL BE DONE HERE IN ABOUT ONE MORE HOUR
ALL RIGHT.
BYE.
DON'T START WITHOUT ME, MASORA.
OKAY
COME HOME AS SOON AS YOU CAN, NATSUMI!
Cafe
My name is Hayakawa Natsuo.
I'm 14 years old, and a second year in middle school.
That was my older sister, Natsumi.
Our parents died very early.

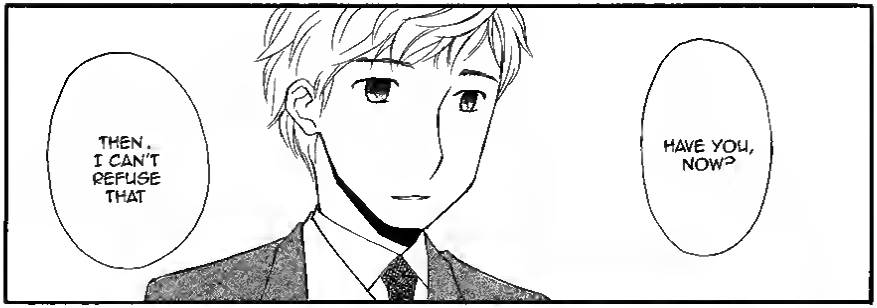

My sister is quite older than I am, so she raised me all on her own.
Those are the memories I was given.
At least, according to the staff from my homeworld.

CHAPTER 5

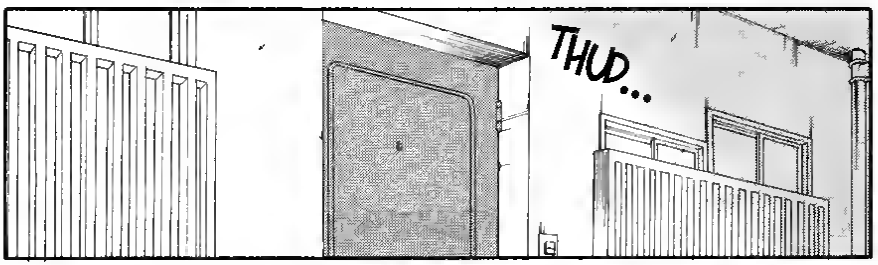

DING
DONG
I'm actually an alien disguised as an Earthling.
Our planet is running out of time, so I'm here as a pre-migration investigator.
My duty is to send reports about the daily life on Earth.
The objective of the reports is to learn about this planet.
From politics to culture and customs, anything is acceptable to that end.
OKAY!
CAN YOU ANSWER IT, MASORA?
AH, IT MUST BE SIS
AH!
WELCOME HOME, NATSUMI.
CLACK

HUH? MR. ISOYAMA...
...AND SIS?
...is these two.
The thing I'm most interested in right now...
PAPA!
SORRY ABOUT ALWAYS ASKING YOU TO TAKE CARE OF MASORA
GOOD EVENING, NATSUO.
WE JUST HAPPENED TO RUN INTO EACH OTHER AT THE ENTRANCE

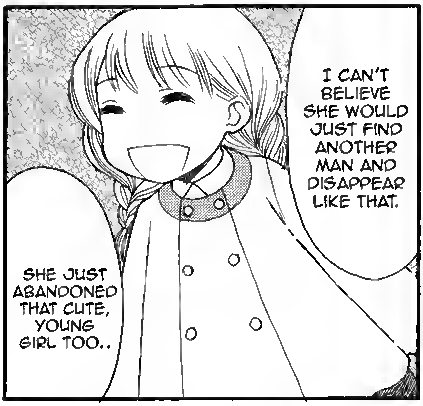
MASORA IS QUITE NUTSO-VER US TOO!
RIGHT, NATSUO?
THAT'S RIGHT!
NO PROB-LEM AT ALL
THE NURSERY IS ON THE WAY FROM SCHOOL ANYWAY
ERR
THAT GAG SURE FORCED ITS WAY IN THERE, HUH!
HAVE YOU EATEN YET, MR ISOYAMA?
AH.. NOT YET.
THEN WHY DON'T YOU EAT WITH US?
WE'RE HAVING STEW
WE'RE NEXT-DOOR NEIGHBORS, AFTER ALL PLEASE DON'T WORRY ABOUT IT AT ALL.
UM, IT'S TRULY NO PROBLEM THOUGH
THANK YOU VERY MUCH.
MASORA HAS BEEN A BIG HELP TOO
THAT'S RIGHT, PAPA!

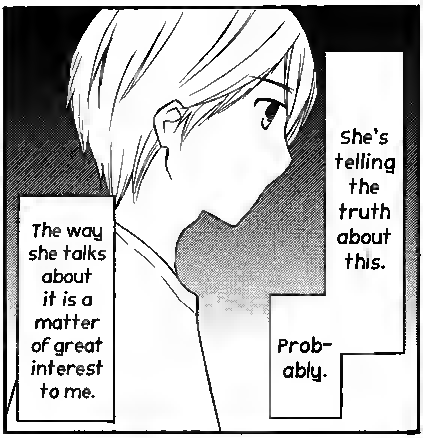

THEN, I CAN'T REFUSE THAT
HAVE YOU, NOW?

GOOD-NIGHT
GOODNIGHT, NATSUO, NATSUMI!
THANK YOU FOR DINNER


THUD...

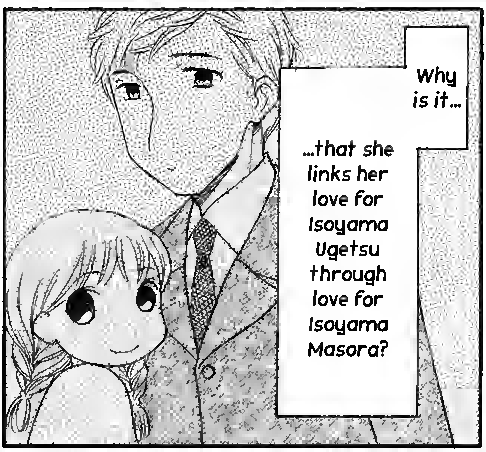
She... Hayakawa Natsumi...
.....

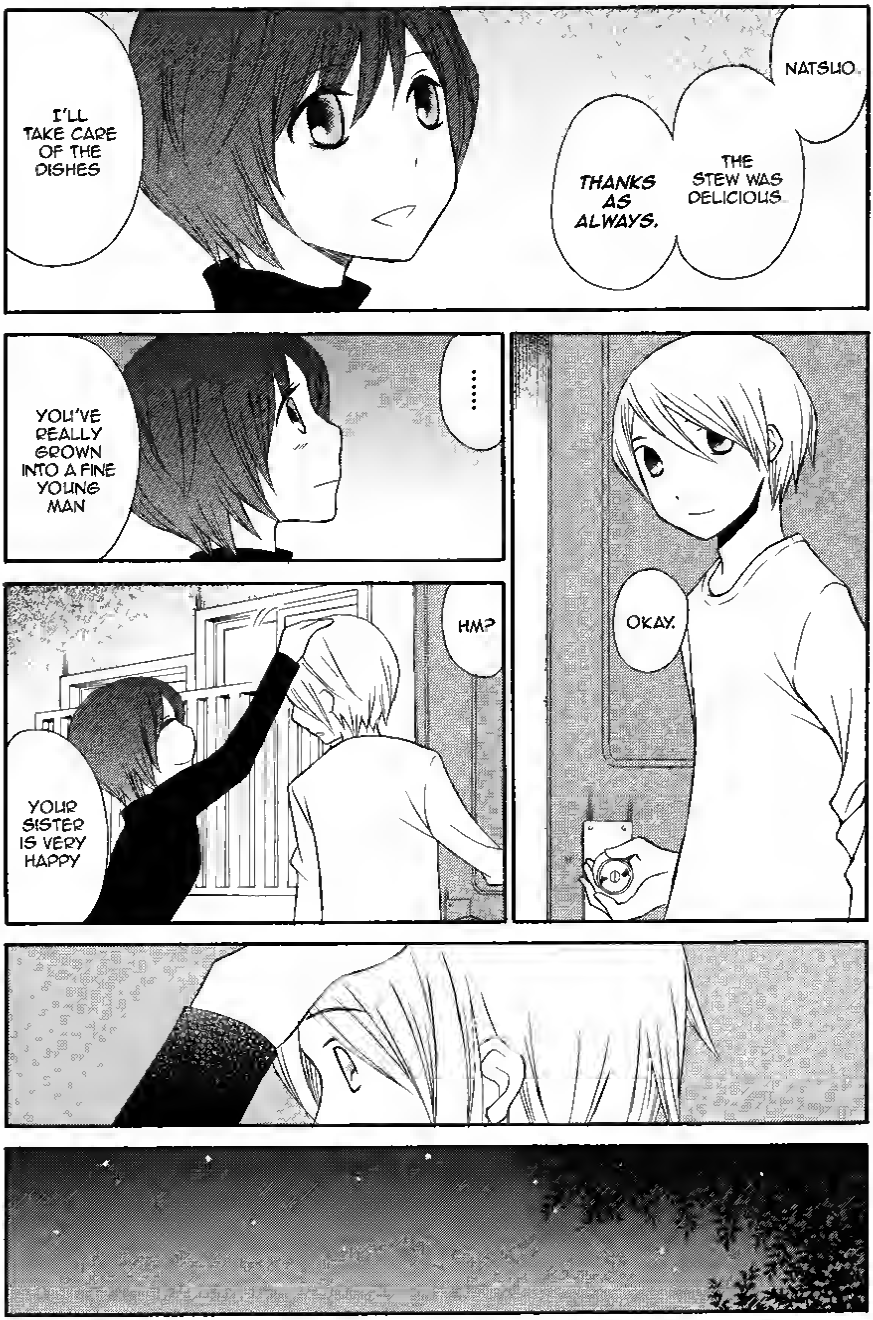

I CAN'T BELIEVE SHE WOULD JUST FIND ANOTHER MAN AND DISAPPEAR LIKE THAT.
SHE JUST ABANDONED THAT CUTE, YOUNG GIRL TOO..


She's telling the truth about this.
Prob-ably.
The way she talks about it is a matter of great interest to me.

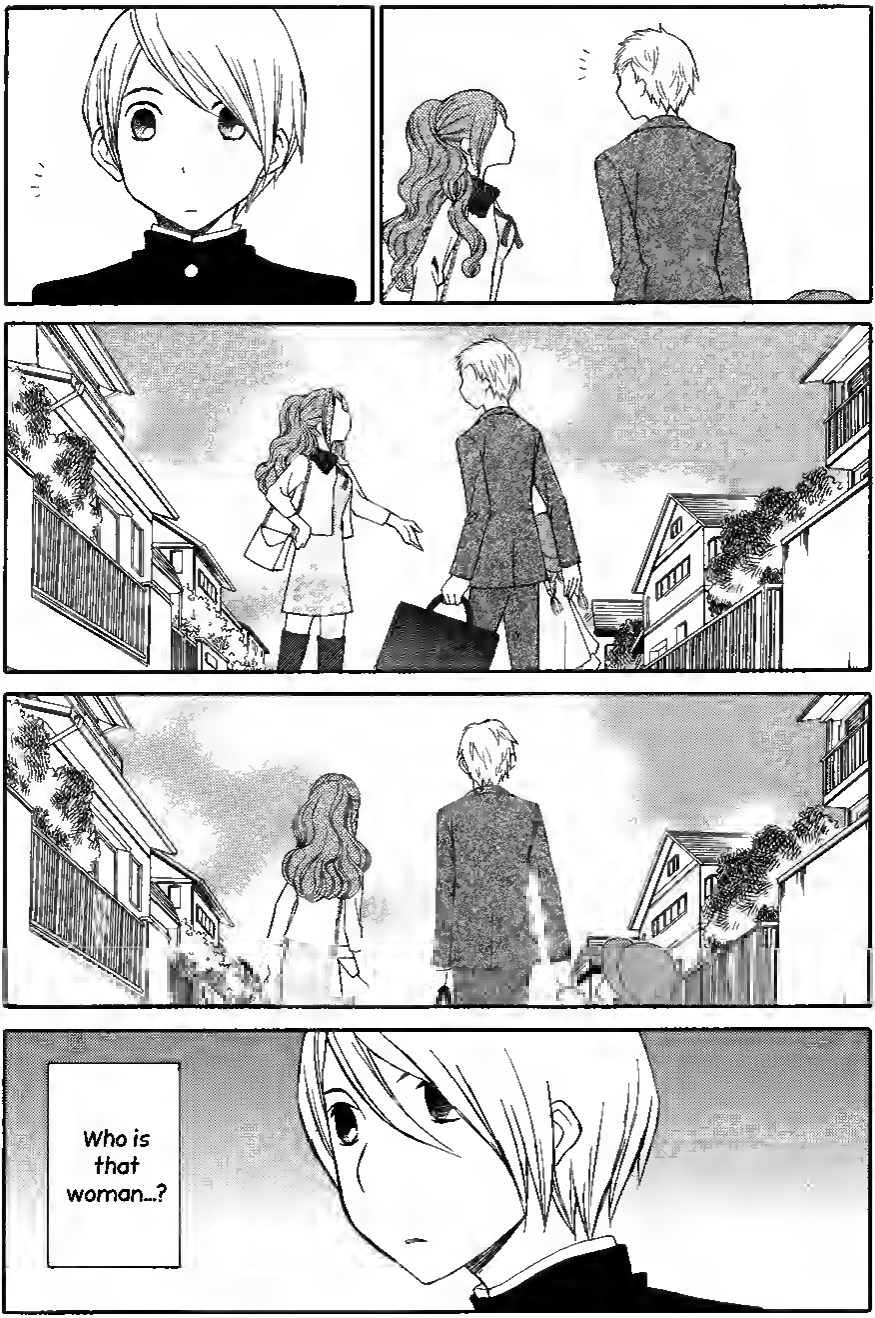
She appears to be in love with the neighbor, Isoyama Ugetsu.
Y'KNOW, MR. ISOYAMA'S WIFE...

AH, YEAH
SIS,
LET'S HEAD INSIDE IT'S GETTING COLD


Why is it...
...that she links her love for Isoyama Ugetsu through love for Isoyama Masora?


I'LL TAKE CARE OF THE DISHES
NATSUO.
THE STEW WAS DELICIOUS.
THANKS AS ALWAYS.
YOU'VE REALLY GROWN INTO A FINE YOUNG MAN
.....
OKAY.
HM?
YOUR SISTER IS VERY HAPPY

DING DONG
It's Mr. Isoyama.
He's picking Masora up today, huh?
BYE BYE, MISS.
SEE YOU TOMORROW, MASORA


Who is that woman...?

GENESIS
ジェネシス
MARKET
YOUR SHIFT IS OVER, HAYA-KAWA.
YOU CAN FINISH UP NOW
AH, OKAY THANKS
AH— ANOTHER HARD DAY AT WORK
AH... ACTU-ALLY
MASORA LOOKED LIKE SHE HAD A BIT OF A RASH ON HER NECK, IF I RECALL
I'M A BIT WORRIED... I GUESS I'LL DO A LITTLE RESEARCH
WELCOME!

ARE THE BOOKS ABOUT CHILD-CARE AROUND HERE?
YES?
UHM, EXCUSE ME.
UHM...
THANK YOU VERY MUCH.
BOOKS
AH, THERE ARE.
YES.
THERE ARE SOME OVER HERE AS WELL.
I'M HOME!
I WONDER WHAT NATSUO MADE FOR DINNER TODAY.
I'LL READ IT WHEN I GET HOME.
BUT I GOTTA EAT SOMETHING FIRST

I'M STARVING
WHAT'D YOU MAKE FOR TONIGHT?
AH, CHIKU-ZENNI!
WOW, YOU EVEN MADE TERIYAKI YELLOW-TAIL!
WELCOME HOME, SIS
YOU SERIOUS-LY ARE THE BEST JUST TOO PERFECT!
YOU MAY BE MY LITTLE BROTHER, BUT YOU'VE GOT LOOKS AND SMARTS TO BOOT!
ARE YOU SURE YOU'RE MY LITTLE BROTHER?
YOU AREN'T SOME ALIEN IN DIS-GUISE, RIGHT?
WHAT'S WRONG?
NOTH-ING
LET'S EAT.

NOTICE WHAT?
NATSUO, DID YOU HAPPEN TO NOTICE IT?
AH, THAT'S RIGHT
I WON-DER.
DIDN'T YOU THINK HER NECK LOOKED A BIT RED AND IRRITATED?
!
I NOTICED WHEN MASORA WAS OVER RECENTLY
IF SOMETHING HAPPENED, YOU CAN.
JUST SHUT UP ALREADY!
AH.
WHAT IS IT?
NATSUO ...?
.....
YOU'VE BEEN ACTING STRANGE
WHAT'S GOING ON WITH YOU?

MR. ISO-YAMA'S WIFE.
I THINK HIS WIFE RETURNED.
WHAT WAS THAT?
FROM NEXT DOOR?
THIS EVENING, MR ISOYAMA AND A WOMAN WERE TALKING ON THEIR WAY HOME FROM THE NURSERY.
HUH...?
WHY.
WHY COME BACK NOW?
WH.
.....
AFTER THAT, THE THREE OF THEM WENT INSIDE TOGETHER.

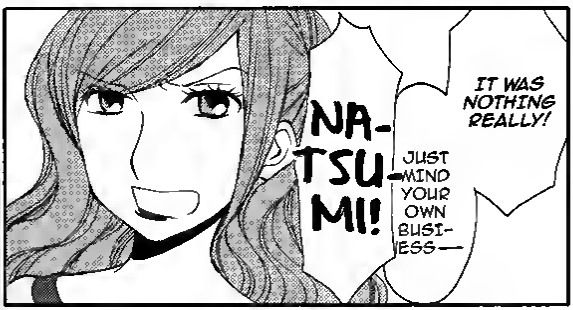
SIS!
!!
BAM
WHERE ARE YOU GOING, SIS?
SLAM
WHAT HAP-PENED?
PLEASE ANSWER!
DING DONG
DING DONG
MR. ISO-YAMA!
MASO-RA!

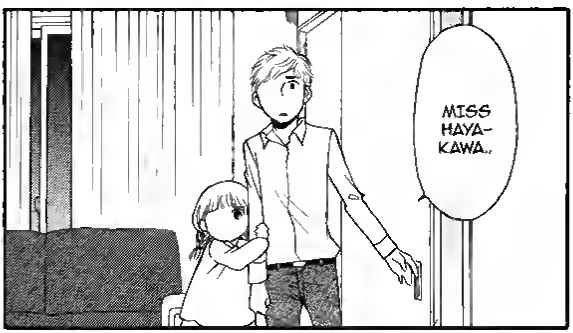
I LIVE NEXT DOOR.

.....
WHO ARE YOU?

WHAT DO YOU WANT?
THERE WERE SOME LOUD SOUNDS JUST NOW.

MASORA.
MR ISO-YAMA.


NA-TSU-MI!
JUST MIND YOUR OWN BUSI-NESS—
IT WAS NOTHING REALLY!

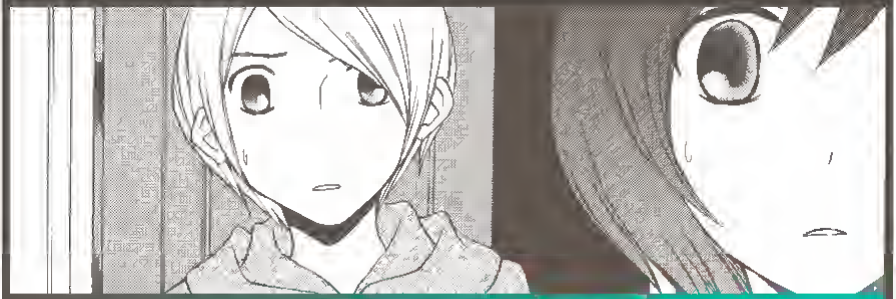

MISS HAYA-KAWA.

I'M VERY SORRY TO ASK THIS OF YOU, BUT CAN YOU TAKE CARE OF MASORA FOR A LITTLE WHILE FOR ME?
!
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?!
IS EVERY-THING OKAY?
SORRY FOR ALL THE NOISE
THINGS ARE A BIT BUSY RIGHT NOW
I ONLY CAME HERE TO TAKE MASORA BACK WITH ME.
BESIDES, THERE'D BE NOTHING TO DISCUSS WITHOUT MASORA, RIGHT?
WHY THE HELL SHOULD I LET THAT WOMAN TAKE MY DAUGHTER, HUH?!
WELL, WELL
I GET IT.
AH
!
YOU CAN GET ALL LOVEY-DOVEY WITHOUT INTERFERENCE THAT WAY, RIGHT?
WOULDN'T THINGS BE BETTER IF MASORA WEREN'T AROUND?
I SEE NOW! YOU TWO ARE SLEEPING TOGETHER, RIGHT?
MUST BE NICE, RIGHT? BEING NEIGHBORS IS QUITE CONVENIENT
THIS IS JUST PERFECT, THEN!

BANG
SO, HEY
JUST GIVE MASORA TO ME..
W-WHAT?

I'M SORRY, MISS HAYAKAWA.
BUT PLEASE LEAVE THIS TO ME.
I'LL STOP BY ANOTHER TIME TO GIVE MY APOLOGIZES.
SIS...
LET'S GO.
PLEASE WAIT FOR THAT

EXCUSE US
Y-YEAH! SCURRY ALONG HOME NOW, OUTSIDERS!
MR ISO-YAMA..



AKATOKISEI RESIDENCE

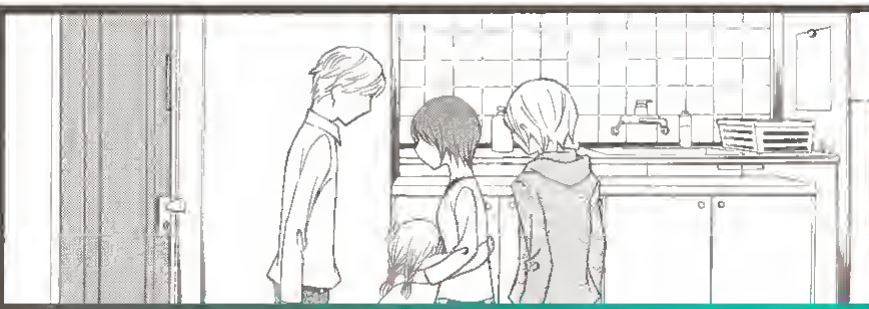
BY INUGAMI SUKUNE

CHAPTER 5

FROM HABANERO SCANS
[illegible] · RAWS PROVIDER ELEMHUNTER
TRANSLATOR DOKUPE

FROM JAS
JECA
PROOFREADER
EDITOR
QUALITY CHECKER

Hey there! I'm a freelance editor, and if you're interested in working with me, send me a PM here, or through my e-mail at japsyo3[at]gmail[dot]com



AKA TOKISEI RESIDENCE

BY INUGAMI SUKUNE

FINAL CHAPTER

FROM HABANERO SCANS

RAWS PROVIDER: ELEMHUNTER

FROM JAS

LIWANAG JECA

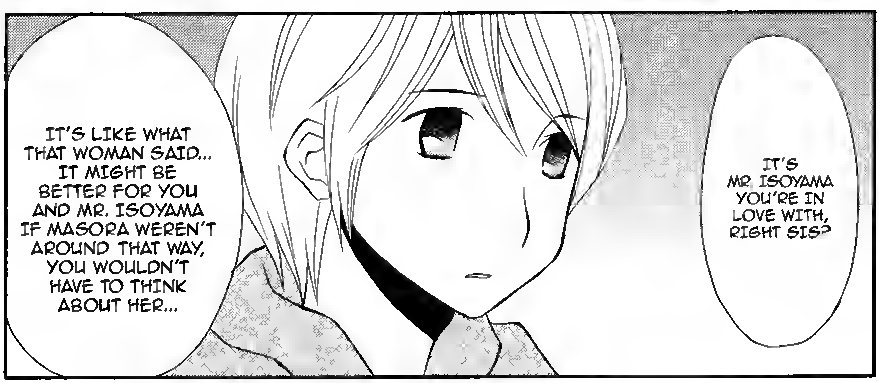
TRANSLATOR
PROOFREADER
EDITOR
QUALITY CHECKER

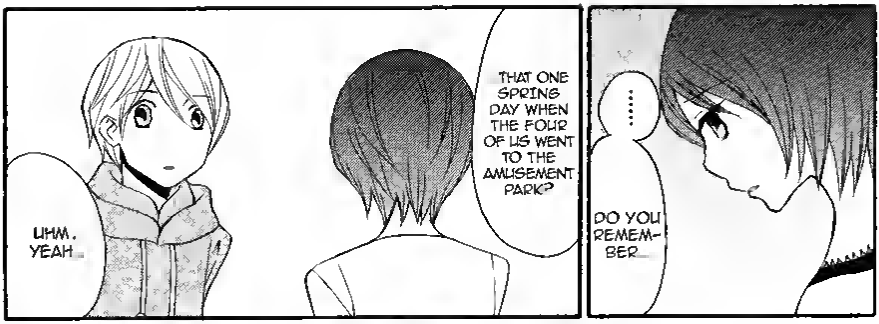
Hey there! I'm a freelance editor, and if you're interested in working with me, send me a PM here, or through my e-mail at japsyo3[at]gmail[dot]com

So please wait for that...
I WONDER IF THEY STILL AREN'T DONE TALKING...
IT'S ALREADY BEEN TWO HOURS...
MASORA'S EYES WERE SO FULL OF TEARS...
BUT YOU SAW HER, TOO!
JUST CALM DOWN, SIS!
WHAT SHOULD WE DO? I THINK I'LL TRY GOING OVER THERE ONE MORE TIME...
SIS...
DON'T GET MAD AT ME, 'KAY?
HUH? WHAT RE YOU SAYING?
I'VE BEEN MEANING TO ASK YOU.

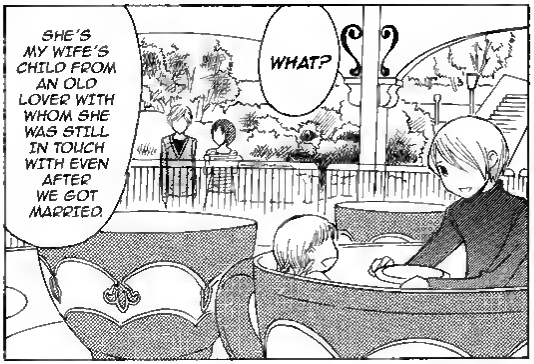
FINAL CHAPTER

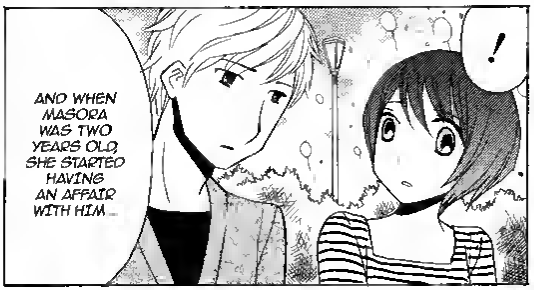
WHY DO YOU CARE ABOUT MASORA THAT MUCH?
FINAL CHAPTER


IT'S LIKE WHAT THAT WOMAN SAID... IT MIGHT BE BETTER FOR YOU AND MR. ISOYAMA IF MASORA WEREN'T AROUND THAT WAY, YOU WOULDN'T HAVE TO THINK ABOUT HER...
IT'S MR. ISOYAMA YOU'RE IN LOVE WITH, RIGHT SIS?


UHM. YEAH
THAT ONE SPRING DAY WHEN THE FOUR OF US WENT TO THE AMUSEMENT PARK?
DO YOU REMEMBER
.....

I HAVE TO TELL YOU. MASORA ACTUALLY ISN'T MY REAL DAUGHTER
MS. HAYAKAWA
MR. ISOYAMA TOLD ME SOMETHING
WHEN YOU AND MASORA WERE ON ONE OF THE RIDES


SHE'S MY WIFE'S CHILD FROM AN OLD LOVER WITH WHOM SHE WAS STILL IN TOUCH WITH EVEN AFTER WE GOT MARRIED.
WHAT?


AND WHEN MASORA WAS TWO YEARS OLD, SHE STARTED HAVING AN AFFAIR WITH HIM.
!

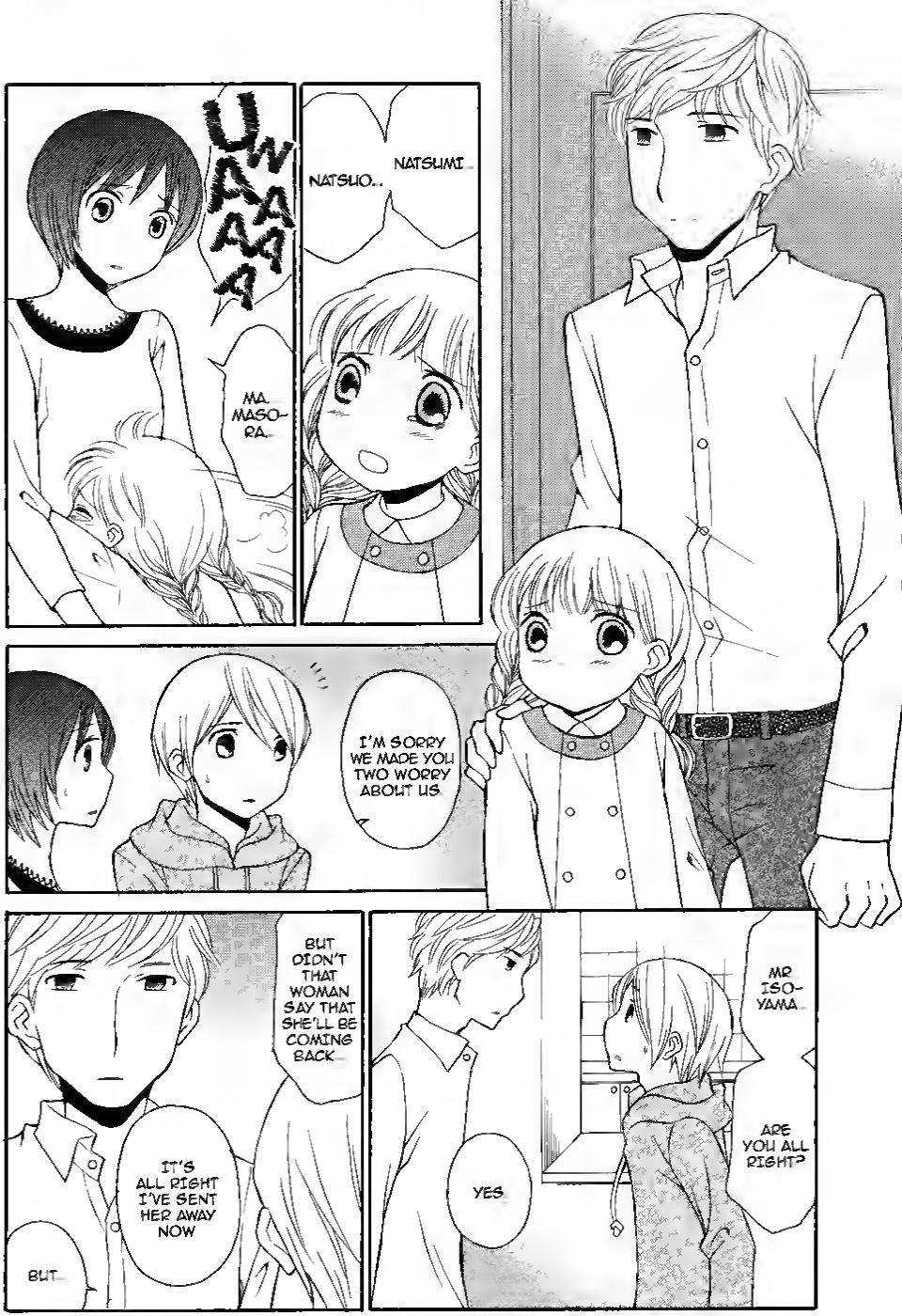
I'M LEAVING.

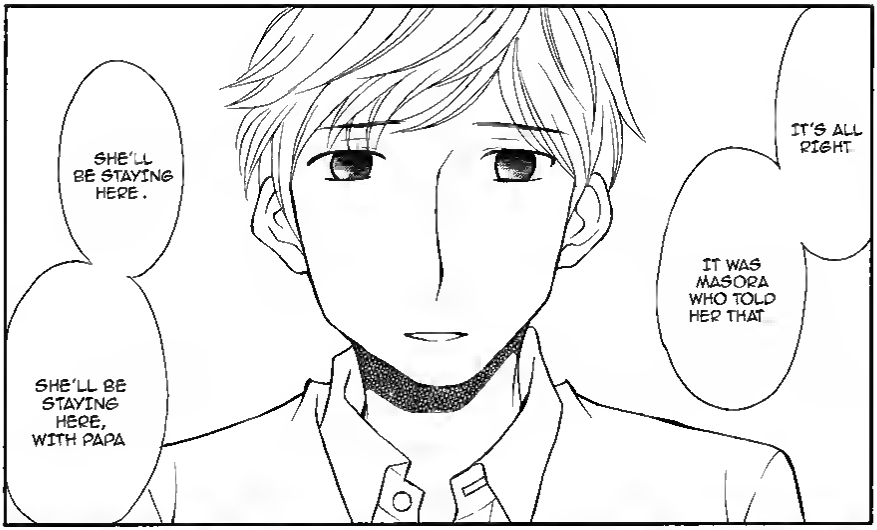
W... WAIT A MINUTE!
ALSO, MASORA'S MY KID, SO SHE'S COMING WITH ME.
MASORA'S MY CHILD TOO!
WHAT?
I'VE FALLEN IN LOVE WITH ANOTHER MAN.
AND I'VE GROWN TIRED OF BEING WITH YOU.
TO BE HONEST, I HAD NO IDEA WHOSE SHE WAS WHEN SHE WAS STILL AN INFANT, SO I KEPT SILENT.
I'M TELLING YOU, MASORA'S FACE GREATLY RESEMBLES HIS!
HER FATHER'S ACTUALLY ANOTHER MAN, AND HE LOOKS JUST LIKE HER.
AH WELL, NOT REALLY I'M SORRY BUT...
SLAM
WELL THEN...
THAT'S THAT.
...AND LEFT MASORA WITH ME...
LESS THAN HALF A YEAR LATER, SHE CAME BACK...

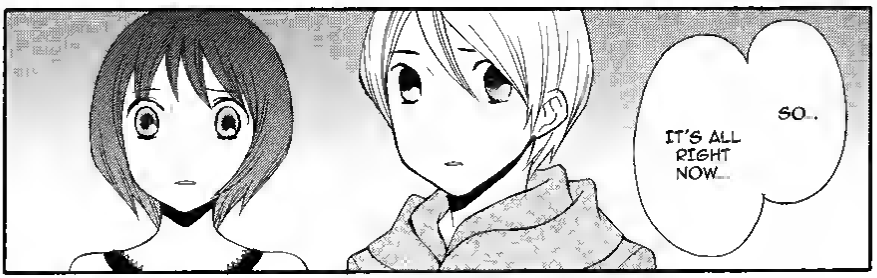
MY WIFE SAID THAT HER PARTNER WOULD LEAVE HER IF SHE KEPT MASORA.
MASORA CRIED AND CRIED WHILE I EMBRACED HER IN MY ARMS. SINCE THEN I'VE DECIDED THAT...
...I WILL NEVER LET MY WIFE TAKE MASORA AWAY FROM ME AGAIN.
AND IT DOESN'T MATTER IF WE AREN'T RELATED BY BLOOD.
MASORA IS MY DAUGHTER.
MAYBE...
...AFTER HEARING THEIR STORY...
...THAT'S HOW I CAME TO LOVE BOTH MASORA AND MR. ISOYAMA.
.....
ISN'T IT THE SAME WITH YOU?
HUH?
CAN YOU EVEN IMAGINE WHAT IT'D BE LIKE WITHOUT MASORA?

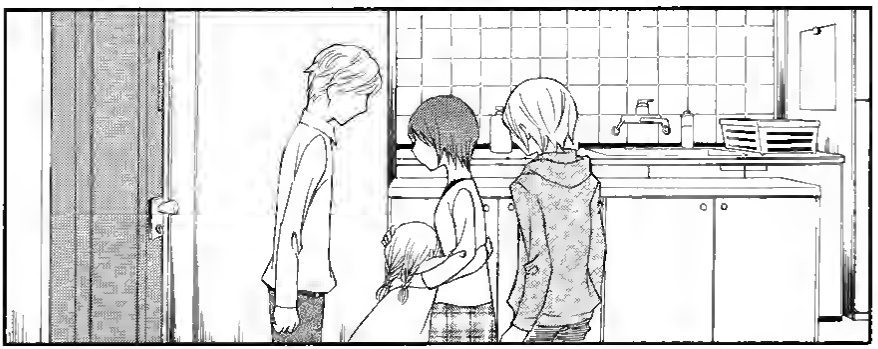
YET...
WITHOUT EVEN THINKING ABOUT THAT, IT STILL SEEMS LIKE YOU, TOO, ARE VERY MUCH WILLING TO TAKE CARE OF MASORA...
YOU'RE A KID WHO REALLY UNDERSTANDS ADULTS.
WELL?
OR MAYBE THAT WAS A BIT OF A STRETCH...
.....
Certainly
Nice to meet you! I'm Isoyama Masora!
Natsuo
...little by little, her presence grew on me.
Natsuo
From the day she arrived in Akatoki Hoshi Residence...
...and started living in the room next to ours...

KEEP THIS IN MIND!
NO, YOU MIGHT BE RIGHT
IT'S ACTUALLY LIKE YOU SAID, SIS
.....
SLAM!
JUST YOU WAIT, I'LL BE BACK!
YOU WON'T WIN NEXT TIME!
!
DING DONG
CLACK
STEP
I... I'LL BE RIGHT THERE!


UWAAAAA
MA MASO-RA
NATSUO..
NATSUMI
I'M SORRY WE MADE YOU TWO WORRY ABOUT US
BUT DIDN'T THAT WOMAN SAY THAT SHE'LL BE COMING BACK
IT'S ALL RIGHT I'VE SENT HER AWAY NOW
BUT
MR ISO-YAMA
ARE YOU ALL RIGHT?
YES

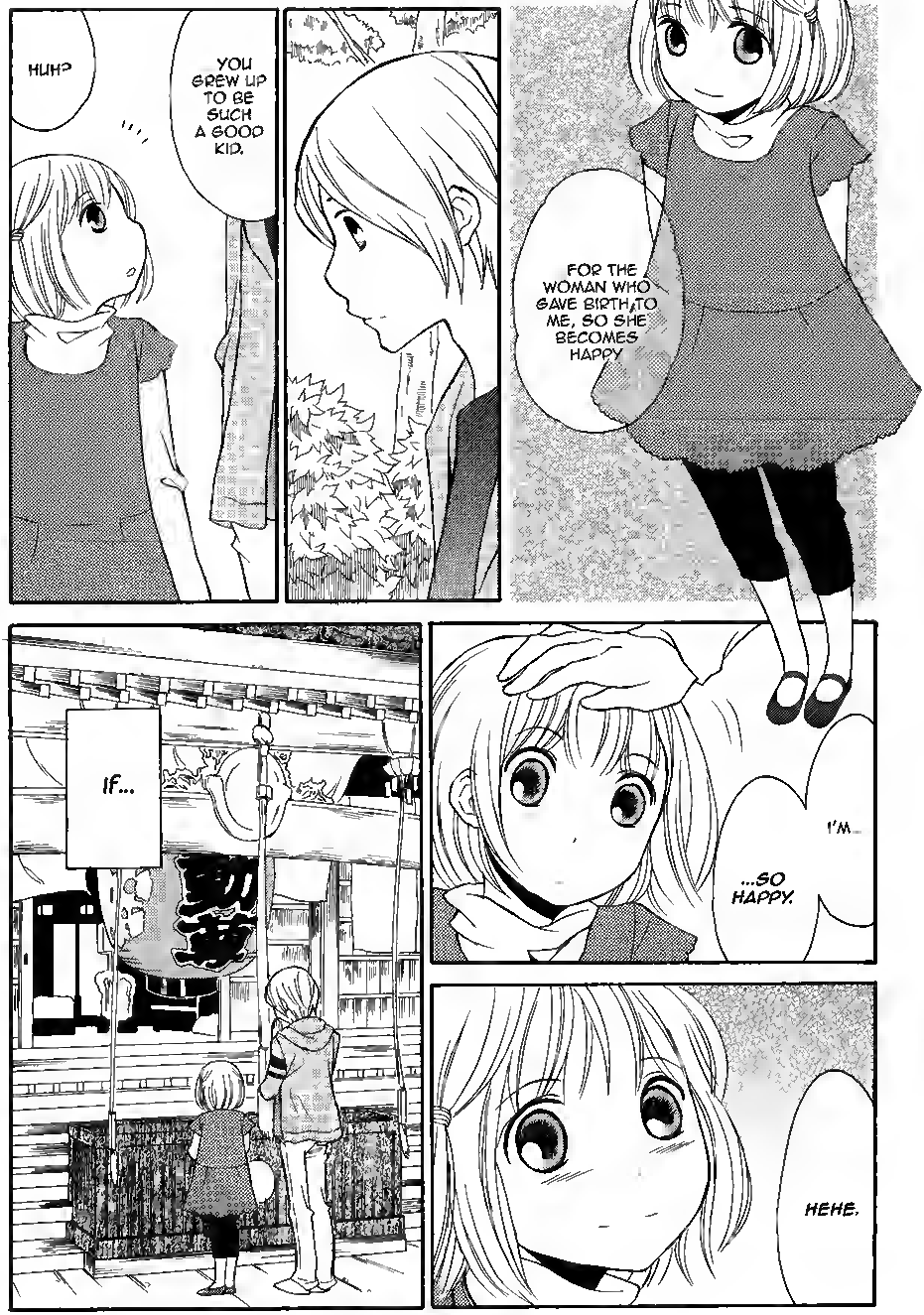

SHE'LL BE STAYING HERE.
SHE'LL BE STAYING HERE, WITH PAPA
IT WAS MASORA WHO TOLD HER THAT
IT'S ALL RIGHT

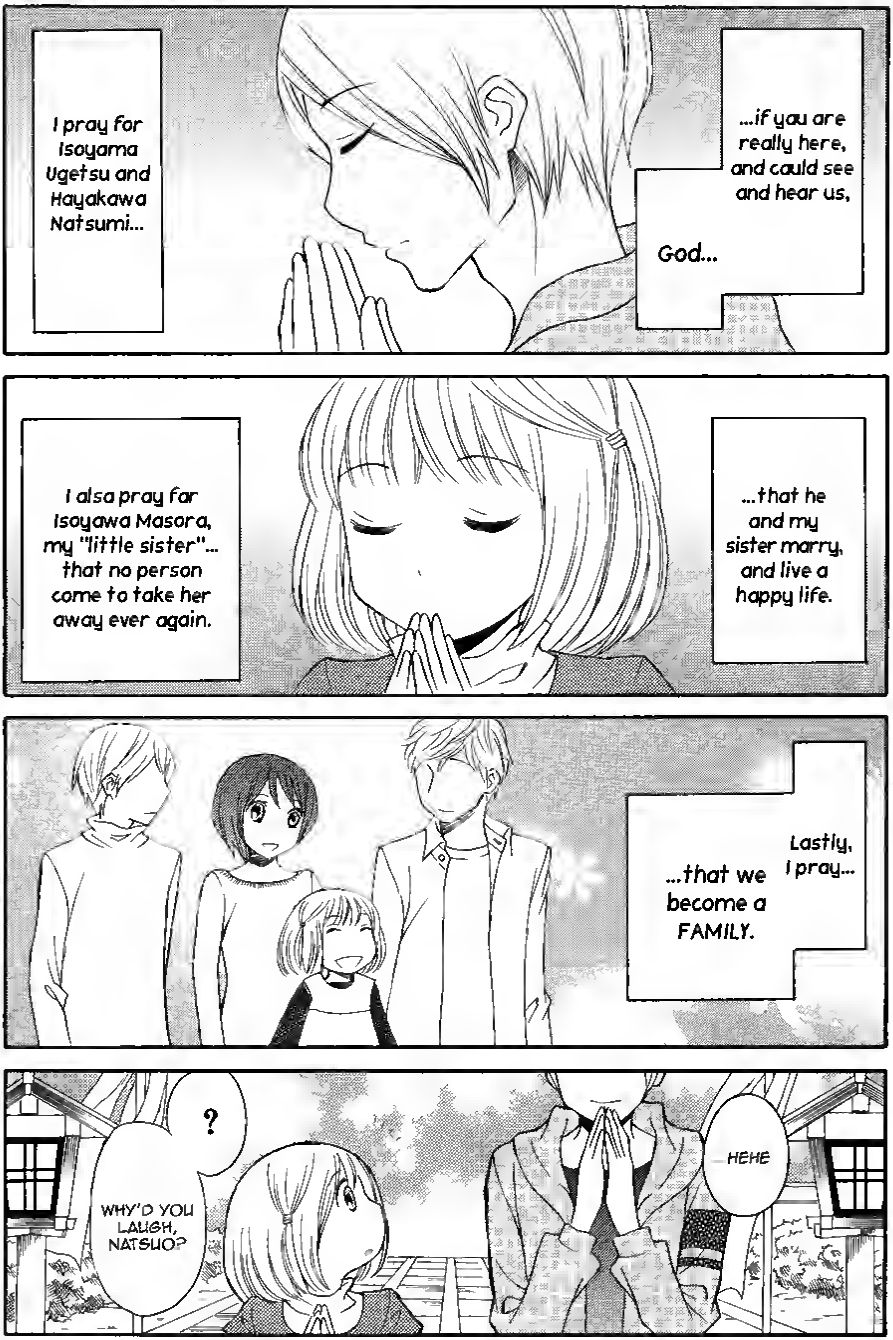

SO..
IT'S ALL RIGHT NOW...



Three years later...
NATSUO, LOOK! THERE'S THE SHRINE OVER THERE!
HURRY UP AND LET'S GO!
WAIT, MASO-RA!
MR ISO-YAWA AND SIS WON'T BE ABLE TO CATCH UP TO US IF WE GO TOO FAR.
I'M DOING THIS ON PURPOSE!
YOU DUMMY!
WE NEED TO GIVE THEM SOME TIME ALONE TOGETHER!
.....
I WISH THEY'D JUST HURRY UP AND GET MARRIED...
AREN'T YOU GROWING IMPATIENT WITH THEM?
HUH?
AND YOU'RE OKAY WITH THAT, MASO-RA?
ONCE MR. ISOYAMA AND SIS ARE MARRIED, YOU'LL BE THEIR CHILD.
BUT IF YOUR REAL MOM RETURNS, WHAT'LL YOU DO?

.....
.NOTHING
THERE'S NOTHING TO DO.
EVEN IF SHE COMES BACK, WHATEVER SHE SAYS WON'T MATTER
I'M GOING TO STAY IN AKATOKI HOSHI.
...WITH PAPA...
...AND WITH NATSUMI AND NATSUO TOO...
BESIDES, THAT WOMAN HASN'T RETURNED SINCE THEN...
THAT'S WHY I'M SURE THAT WE'LL BE LIVING AS HAPPILY...
...AS WE ARE NOW!
AH, THERE!
LET'S GO THERE AND PRAY.
...FOR PAPA AND NATSUMI TO GET MARRIED SOON.
AND ALSO.

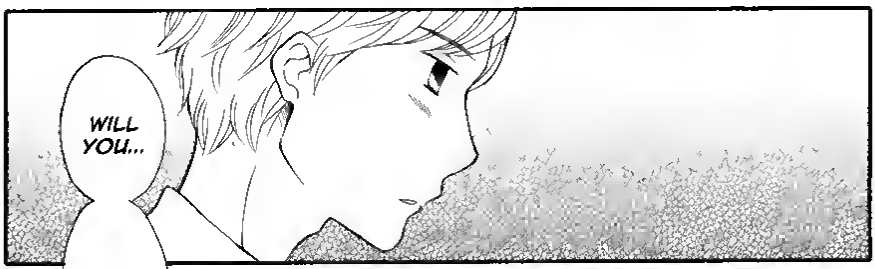

HUH?
YOU GREW UP TO BE SUCH A GOOD KID.
FOR THE WOMAN WHO GAVE BIRTH TO ME, SO SHE BECOMES HAPPY
IF...
I'M...
...SO HAPPY.
HEHE.


I pray for Isoyama Ugetsu and Hayakawa Natsumi...
...if you are really here, and could see and hear us,
God...
I also pray for Isoyawa Masora, my "little sister"... that no person come to take her away ever again.
...that he and my sister marry, and live a happy life.
Lastly, I pray...
...that we become a FAMILY.
WHY'D YOU LAUGH, NATSUO?
?
HEHE

Indeed
LET'S DO IT AGAIN, SERIOUSLY THIS TIME!
OH, I SEE.
HMPH! WE HAVE TO BE SERIOUS OR ELSE GOD WON'T GRANT OUR WISHES!
HAHA
IT'S NOTHING.
There's still a lot I have to know...
...about these things like "praying".
MR. ISOYAMA, LET'S HURRY!
JEEZ. THOSE TWO MOVE SO FAST...
There's still a lot to learn about this world.

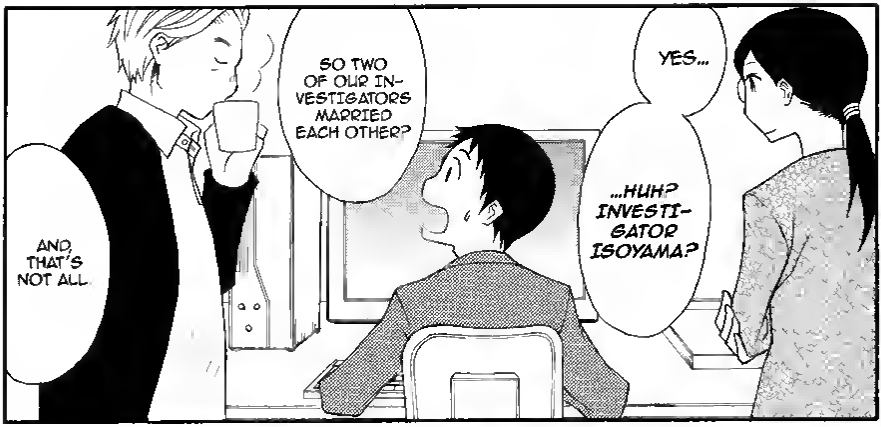
I MEAN
NATSUMI.
THERE'S SOMETHING I'VE BEEN MEANING TO ASK
MISS HAYAKAWA...
WASN'T EXPECTING THAT TO HAPPEN...
I JUST MADE A PUN, DIDN'T IT?
AH
T/N: She made a pun in the previous page: 磯山 = Isoyama, 急ぎましょ = Isogimashou (Let's hurry!)

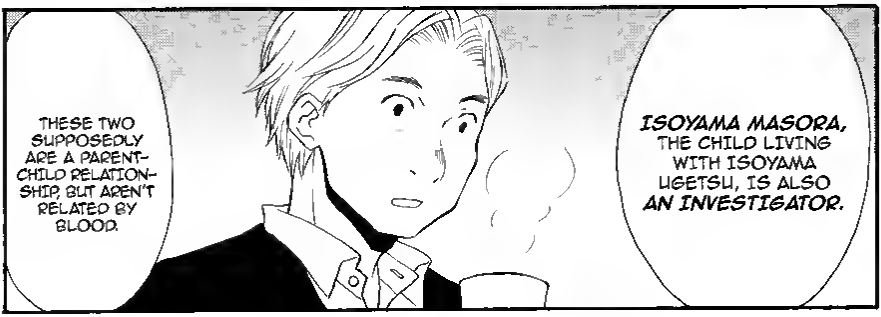
HUH?
A AH, WHAT IS IT?

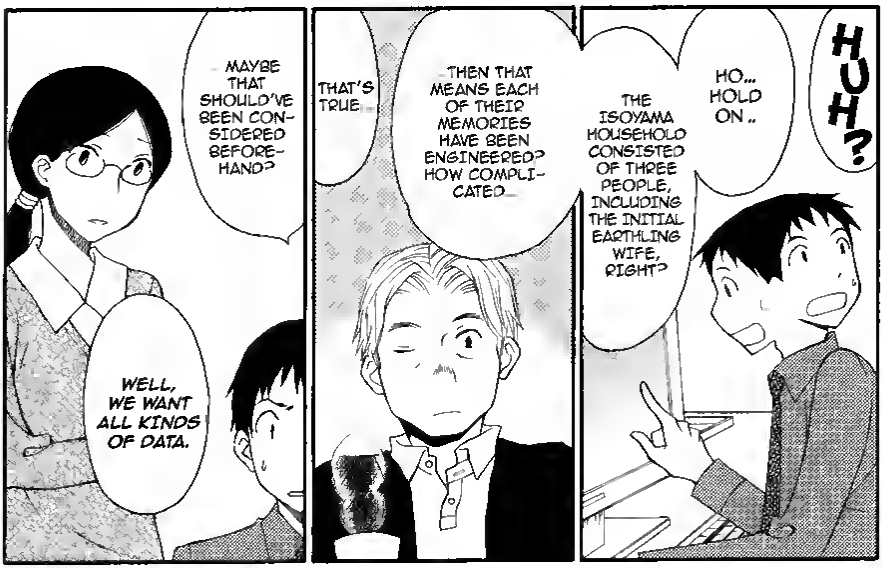

WILL YOU...

ADMINISTRATION OFFICE
HAYAKAWA, OF ROOM 502.
FROM WHOM?
A REPORT?
BEEP

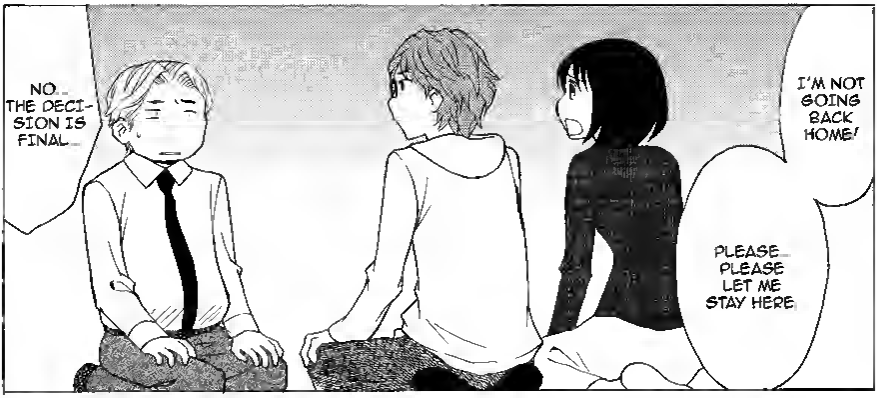
...HUH? WE HAVE TWO INVESTI-GATORS...
...IN ONE FAMILY?
BOTH NATSUMI AND NATSUO...
HAYA-KAWA...
...WHICH ONE?
FOR EXAMPLE, PARENT AND CHILD, AND EVEN COUSINS...
THERE ARE SEVERAL OTHER UNIQUE SET-UPS...
AH... THEY AREN'T AWARE THAT THEY'RE BOTH ALIENS.
IT'S ANOTHER EXPERIMENT.
OH, FINALLY HUH?
WITH INVESTI-GATOR ISOYAMA, TOO
IT SAYS SHE MARRIED ROOM 503'S ISOYAMA HEGETSU
UHM, HERE'S NATSUMI'S REPORT
OH, I SEE

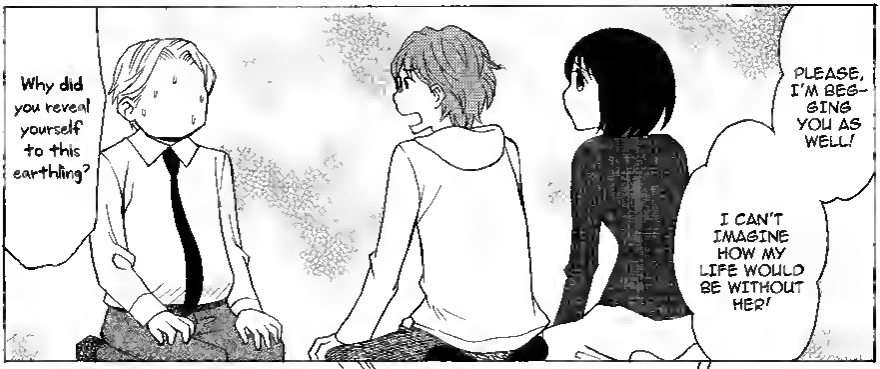

AND, THAT'S NOT ALL.
SO TWO OF OUR INVESTIGATORS MARRIED EACH OTHER?
YES...
...HUH? INVESTIGATOR ISOYAMA?


THESE TWO SUPPOSEDLY ARE A PARENT-CHILD RELATIONSHIP, BUT AREN'T RELATED BY BLOOD.
ISOYAMA MASORA, THE CHILD LIVING WITH ISOYAMA UGETSU, IS ALSO AN INVESTIGATOR.


MAYBE THAT SHOULD'VE BEEN CONSIDERED BEFOREHAND?
WELL, WE WANT ALL KINDS OF DATA.
THAT'S TRUE.
THEN THAT MEANS EACH OF THEIR MEMORIES HAVE BEEN ENGINEERED? HOW COMPLICATED.
HO... HOLD ON..
THE ISOYAMA HOUSEHOLD CONSISTED OF THREE PEOPLE, INCLUDING THE INITIAL EARTHLING WIFE, RIGHT?
HUH?

IT SEEMS LIKE IT
LOOKS LIKE THEY'VE GROWN QUITE ATTACHED TO THIS "EARTH," HUH?
HOW SHOULD I PUT IT...
SO A FAMILY COMPOSED ONLY OF INVESTIGATORS, HUH...
HMM...
LET'S SEE HERE... AH NOMIYAMA TOUKO...
AND ALSO, THE OTHER DAY...
DURING OUR MEETING AFTER HER MISSION HAD ENDED...
NO, I WON'T!


NO... THE DECISION IS FINAL...
I'M NOT GOING BACK HOME!
PLEASE... PLEASE LET ME STAY HERE


Why did you reveal yourself to this earthling?
PLEASE, I'M BEGGING YOU AS WELL!
I CAN'T IMAGINE HOW MY LIFE WOULD BE WITHOUT HER!

SOMEONE!
SOMEONE, PLEASE!
HUH?
RUNS
NO!
I'M NOT GOING BACK!
WELL THEN, LET'S GO
ANYWAY, IT'S ALREADY BEEN DECIDED
!

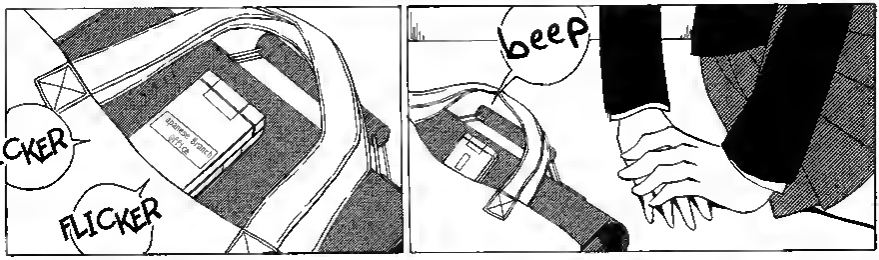
WHA-
HO... HOLD ON JUST A MINUTE!
SOMEONE PLEASE CALL THE POLICE!
A KIDNAP-PER-!
Y... YEAH! THERE'S A KIDNAP-PER!
PLEASE- KEEP IT DOWN!
THE ALIENS ARE GOING TO ABDUCT US!
SOME-ONE PLEASE #ELP US!!!
#ELP US, PLEASE!
#ELP!

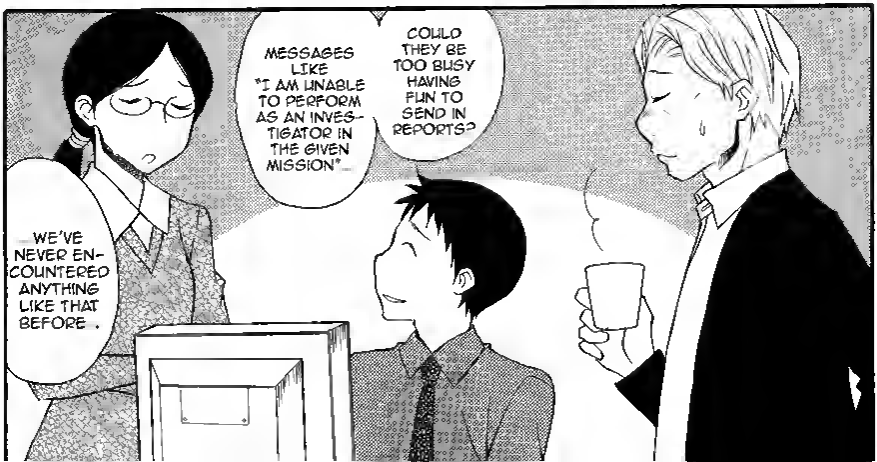
AH... NOW THAT YOU'VE MENTIONED IT...
IN THE END, SHE STAYED WITH HIM.
THAT WAS A DISAS-TER.

One of those assigned to me has stopped sending in reports ...
IT'S GOOD!
REALLY? I WANNA GO
AH, THAT'S RIGHT. HE'S GOING TO HAVE A LIVE PERFORMANCE NEXT TIME
ISN'T IT?
HMM... WHEN IS THAT AGAIN
!
pinch
I THINK THE DATE'S HERE..
HUH?
I'M SORRY BUT...
I HAVE TO GO HOME.
.....
AH.. NO... NOTHING...
HUH..? WHY'D YOU
SOUND

WHY.. WHY ARE YOU IN SUCH A HURRY?
DID I DO SOME-THING WRONG?
NO.
UHM.. I'M FEELING SOME-THING WEIRD
WELL..
I THINK I HAVE A FEVER
I FEEL REALLY STRANGE, SO..
MY HEART'S BEATING SO FAST AND I'M HAVING DIFFICULTY BREATHING
MAYBE I'VE GOTTEN ILL..
WHAT?
!
I HAVE TO GO-
HEY! WAIT A MINUTE-

AH...
THUD
I DON'T THINK...
I DON'T THINK THAT YOU'RE GETTING SICK...
I...
I'VE BEEN HAVING THE SAME FEELING LATELY...


FLICKER
FLICKER
beep


WE'VE NEVER ENCOUNTERED ANYTHING LIKE THAT BEFORE.
MESSAGES LIKE "I AM UNABLE TO PERFORM AS AN INVESTIGATOR IN THE GIVEN MISSION"...
COULD THEY BE TOO BUSY HAVING FUN TO SEND IN REPORTS?

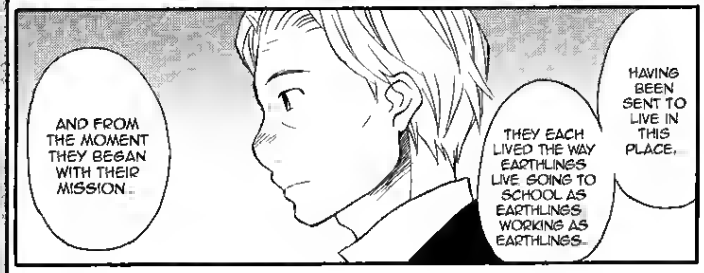
...THEY'VE BEEN IN CONSTANT INTERAC-TION WITH EARTH-LINGS...
...LIVING TOGETHER AS A FAMILY.
BECAUSE OF THAT, RATHER THAN CONSIDERING IT AS "WORK", LITTLE BY LITTLE IT BECAME THEIR LIVES.
BEING AN INVESTIGATOR AND LIVING AS AN EARTHLING... IT FUSED INTO SOMETHING INSEPARABLE...

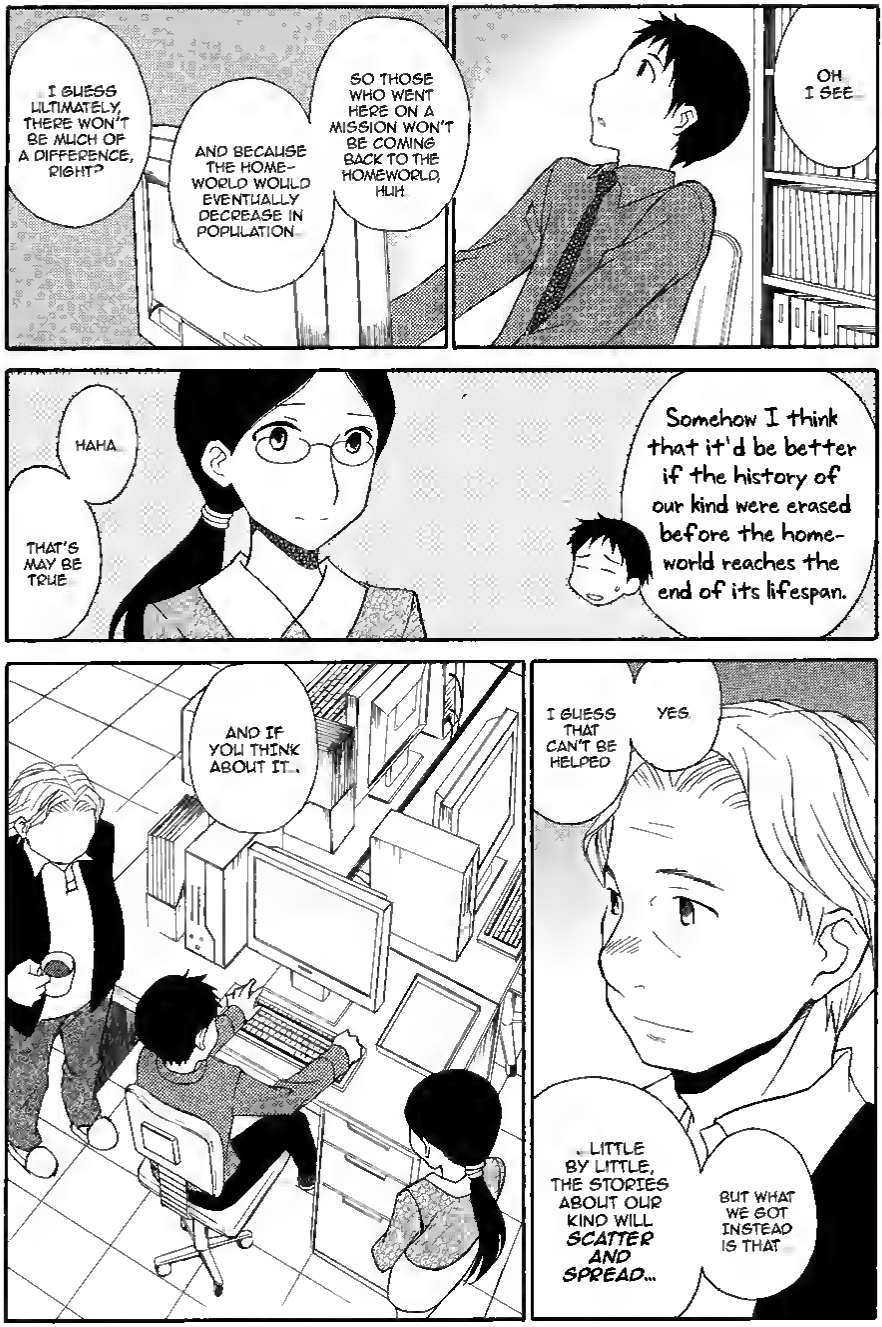
IT'S NOT JUST ABOUT WANTING TO STAY HERE ON EARTH
AND IT SEEMS LIKE SEVERAL OF OUR INVESTI-GATORS HAVE DECIDED ON DOING THE SAME THING
HUH?

THEN EARTH HAS A LOT OF GOOD POINTS AFTER ALL, HUH?
I MEAN, I'VE JUST BEEN AS-SIGNED HERE, SO I STILL DON'T KNOW MUCH, BUT...

I DON'T KNOW...

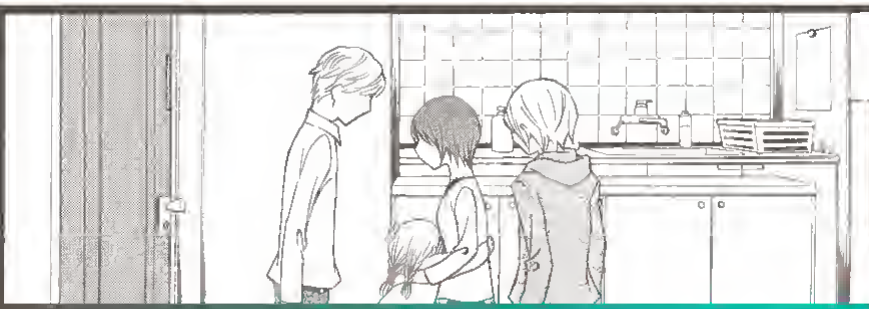
OH...
AFTER THEIR MISSIONS ENDED, NONE OF THEM HAVE EVER WANTED TO GO BACK.


AND FROM THE MOMENT THEY BEGAN WITH THEIR MISSION...
THEY EACH LIVED THE WAY EARTHLINGS LIVE GOING TO SCHOOL AS EARTHLINGS WORKING AS EARTHLINGS...
HAVING BEEN SENT TO LIVE IN THIS PLACE...


I GUESS ULTIMATELY, THERE WON'T BE MUCH OF A DIFFERENCE, RIGHT?
AND BECAUSE THE HOME-WORLD WOULD EVENTUALLY DECREASE IN POPULATION...
SO THOSE WHO WENT HERE ON A MISSION WON'T BE COMING BACK TO THE HOMEWORLD, HUH.
OH, I SEE...
HAHA...
THAT'S MAY BE TRUE...
Somehow I think that it'd be better if the history of our kind were erased before the home-world reaches the end of its lifespan.
AND IF YOU THINK ABOUT IT...
I GUESS THAT CAN'T BE HELPED
YES.
...LITTLE BY LITTLE, THE STORIES ABOUT OUR KIND WILL SCATTER AND SPREAD...
BUT WHAT WE GOT INSTEAD IS THAT...

-FIN-

CAN'T BE OBEDIENT
MASORA
NATSUO, IS IT TRUE YOU GOT A LOVE-LETTER?!
Three more years later...
HUH? WHAT KIND OF AN ANSWER IS THAT?!
I DON'T KNOW I WAS AT HOME WHEN I FOUND IT IN MY BAG
WHO'S IT FROM?
!!
SO I WAS ALSO KIND OF IMPRESSED GETTING ONE
THESE DAYS, LETTERS HAVE BECOME KIND OF AN OLD-FASHIONED THING, RIGHT?
WELL...
NOT LIKE YOU'RE REALLY MY BIG BROTHER, YOU DUMMY!
I DON'T CARE!
I'VE KIND OF GIVEN UP ON YOU CALLING ME "BIG BROTHER," BUT YOU KNOW..
AND BESIDES MASORA, DON'T YOU THINK THAT ADDRESSING ME AS "NATSUO" IS KIND OF HARSH..?
NATSUO YOU DUMMY!



AKA TOKISEI RESIDENCE

BY INUGAMI SUKUNE

FINAL CHAPTER

FROM HABANERO SCANS

RAWS PROVIDER: ELEMHUNTER

FROM JAS

LIWANAG JECA

TRANSLATOR
PROOFREADER
EDITOR
QUALITY CHECKER

Hey there! I'm a freelance editor, and if you're interested in working with me, send me a PM here, or through my e-mail at japsyo3[at]gmail[dot]com